

# REVISTA

DE LA

ASOCIACIÓN-ARTÍSTICO-ARQUEOLÓGICA-BARCELONESA

AÑO IV SEPTIEMBRE-OCTUBRE 1900

NÚM. 21

## Las Pinturas de Goya

(con motivo de la Exposición de sus obras, en Madrid)

(*Conclusión*)



El mejor modo de precisar y determinar el estilo que estudiamos consiste en decir que á él, en apariencia, pertenecen todos los bocetos hechos por Goya en periodos anteriores, principalmente en todos los años del penúltimo estilo; es decir, que Goya septuagenario, y aun octogenario, pintó como lo consentía su espíritu pronto y su carne flaca, abocetado y valiente, sin aquella detención y proligidad de dibujo (no de toque) de otras épocas, y sin aquella riqueza de color, dentro de escasas tonalidades, que fué un día su gloria. En esto siguió, sin saberlo, las huellas de otro gran viejo: de Ticiano. Ticiano pintó con semejantes procedimientos en los últimos años de su vida, y fué á los 90 años de edad cuando creó el *Ecce Homo* de Munich con solos cuatro colores valientemente combinados (blanco, negro, rojo y anaranjado).

Mérito especial de Goya, que alcanzó en los últimos años de su vida, fué el de saber pintar, nó ya los grupos de seres humanos (á lo que había alcanzado la Pintura desde el siglo xvi al xviii), sinó verdaderos montones de gentes, en los que nada hay dibujado y todo se ve; por ejemplo, un tendido lleno de espectadores en una función de toros. Acaso haya sido el primero en la Historia del Arte que haya conseguido láuro semejante.

\* \* \*

Que es Goya una de las grandes é indiscutibles glorias de España no hay por qué repetirlo. Ante la Real Academia Es-

pañola un literato, é insigne, en sesión apologética, ante Sus Majestades, puso sobre el tapete si Meléndez Valdés, Leandro Moratín y Donoso Cortés eran dignos de la apoteosis. De los cuatro cuyos restos han vuelto triunfalmente á la tierra patria, úno exceptuó de toda duda y exámen: reconoció D. Juan Valera que Goya era indiscutiblemente *un gran artista*.

Que fuera gran artista *nacional* lo reconocen todos: crítico extranjero ha habido que dijo que Goya era español hasta las calzas. No lo fué por su alma excéptica; más lo parece por su temperamento naturalista. Si el realismo es, ciertamente, cosa bien distinta, más creo que fué artista fantástico que no realista con el sano realismo, secreto encanto de la pintura española del siglo XVII. No tuvo más fantasía que el Bosch ó Brueghel como quieren los críticos: pero al lado suyo el pobre inglés Hogarth ocuparía un lugar humilde. Sus ideas y su técnica pictórica tienen mucho de francesas. Si hubiera nacido más allá del Canal de la Mancha, los ingleses dirían que era su gran artista y disertarían enojosamente sobre el *humour* de Sir Francis Goya; si hubiera sido compatriota de Voltaire, los vecinos le aclamarían como la más brillante expresión de la Francia trascendental en las vísperas y en los días de la revolución y se cotizarían á precios centuplicados los caprichos y los retratos de monsieur Goya.

Español és, porque pintó escenas populares españolas, porque retrató á personajes españoles. Véanse las obras de los principales artistas del tiempo. David y sus discípulos, Canova y los suyos; ambos tenían la edad de Goya, años más años menos, pero su arte caracteriza nó á una nación, ni siquiera un período de la historia general; más bien parece representar un punto de una falsa evolución de los talleres y de la crítica. Arte falso era el suyo y por eso no fué nacional, cualquiera que fuese el mérito de tan ilustres artistas. Dejemos á los pintores neo-clásicos preocupados por el falso ideal estatuario;

mayor mérito tienen los escultores. Houdon, Rauch, Rude, Schadow, Canova, Thorwaldsen, Flaxman, Alvarez, fueron ilustres, hasta genio alguno de ellos; unos nacieron en Francia, en Italia otros, en Alemania, en Dinamarca, en Inglaterra y en España los demás; todos fueron contemporáneos del pintor español. Poned en una Sala las más excelentes obras de todos esos artistas y hallaréis cuán legítima es su gloria; pero ciertamente no encontraréis una que sirva de partida de bautismo de su autor: todas las razas quedan confundidas: era falso ese arte.

En cambio el de Goya es esencialmente verdadero y por eso es arraigadísimo español en las escenas populares, y copia fiel, documento fidedigno de la sociedad contemporánea en sus retratos.

Por eso la Exposición fué sobre todo *una revelación de la Historia de España*, y el interés que suscitó no fué el meramente iconístico, biográfico y anecdótico. Para comprender el reinado de Carlos IV, principalmente, hay que ver el retrato de aquel corpulento guardia de Corps que llegó á Príncipe de la Paz; hay que ver el retrato del bondadosísimo monarca de dos mundos, la lánguida mirada del desgraciado prisionero del castillo de Bellver (1); hay que mirar los ojos de la Reina y de las damas de aquella Corte de la que fué Goya fidelísimo y atrevido retratista. ¿Cómo imaginar bien el intento de cisma, á la muerte de Pío VI, sin haber visto el retrato de un niño lindo de 30 años de inexperiencia petulante, cual fué Urquijo, caprichoso bibelot elevado por Godoy, casi imberbe, al cargo de Ministro de Gracia y Justicia? Con Goya á la vista todo se explica, todo se entiende: el posterior afrancesamiento de

---

(1) El que vea el retrato hecho por Goya y lea la monografía que escribió Jovellanos sobre el monumento que le sirvió de cárcel, puede decir que conoce íntimamente á una de las almas nobles que Dios criara para que alabemos su omnipotencia.

tantos *intelectuales* (como ahora decimos), y hasta la resistencia de los españoles contra Napoleón, que si Goya personalmente era incapaz de sentir en grado heróico el amor á la dignidad patria, fué como siempre fidelísimo retratista y se puso ante sus ojos aquel primero entre los guerrilleros de esta tierra de guerrilleros que se llamó el Empecinado.

Ya en el terreno particular, imposible es hablar de tantos ilustres personajes y de tantas damas distinguidas por sus méritos ó por la fama, que nunca ha sido escrupulosa. Entre todas las obras, la más bella acaso, la maja desnuda, ha sido tema de comparaciones: se decia que era la Duquesa de Alba, y ahora se pudieron ver en el mismo salón el retrato auténtico de la aristócrata y esa obra, repetida, en mi concepto más tarde, en la maja echada vestida. (1) Quienes han dicho que es la misma, y yo he recogido muchos votos; quienes, la mayoría de los inteligentes, que nó. Que las cejas espesas de la bella Duquesita no son las finas y cortas de la maja desnuda que el dibujo de la boca es un tanto diverso es indudable. Para mí el secreto, á parte de aquel embellecimiento del modelo, consiste en que de natural debió tener corto el labio superior y al retratarse se esforzó, de un modo ó de otro, para no mostrar los dientes. Nótese que vivió en un tiempo en el cual Canova representó desnuda en mármol y del tamaño natural á la hermana de Napoleón Princesa Borghese, lo que, con otros casos notab'es, demuestra la libertad de costumbres; pudo extrañar menos la conducta de la Duquesa sabiendo que entre artistas reinan ideas sobre el natural y el desnudo que no son corrientes, y ella, además del cariño que tuviera al artista y del justificado entusiasmo que al espejo sintiera por una *academia* semejante, era hija de una verdadera pin-

---

(1) Como de Goya había en la Exposición (núm. 32) un retrato de la Duquesa de medio cuerpo en que aparecía de más edad, y sin embargo eran algunos años más antiguas las modas del traje y tocado. (?)

tora de afición, la célebre Duquesa de Huéscar individuo de honor y Directora honoraria, con todos los derechos, de la Real de Nobles Artes de San Fernando, de la cual heredó aficiones, si no prácticas artísticas y á la de Alba se debe la construcción del Palacio de Buena Vista, hoy Ministerio de la Guerra.

¿Quién sinó es la maja desnuda (y la vestida en consecuencia?) Aceptar la opinión del nieto de Goya de que era una aldeana protegida de un fraile es imposible: basta ver el mimo y cuidado con que ha debido cuidarse aquel cuerpo nacido entre holandas. Para mí eso prueba que Goya celaba el secreto. La historia de los cuadros demuestra que no era una modelo alquilona; eran propiedad de Godoy que los tenía ocultos, según se asegura, porque representaban á una muy ilustre dama, y la gente creía que era más que ilustre, augusta; en esto último es patente el error y absurdo todo parecido, que nadie por lo demás ha encontrado. Los académicos contemporáneos de la ya muerta duquesa, (1) seguían creyendo en un «ilustre misterio» encerrado en el cuadro, que se ocultó á las miradas de todos en la misma Academia en que se mostraba al público la Danae de Ticiano. Era, pues, una dama altísima y ninguna de más parecido que la D.<sup>a</sup> María Teresa de Silva y Alvarez de Toledo, con la cual la tradición supone estuvo Goya en íntima amistad.

Este punto toca á la biografía del artista. Sabido es que el francés Iriarte exageró muchas de las verdades y varias de las patrañas que de Goya le fueron contando los españoles.

---

(1) Murió en 1802 sin descendencia, pues los actuales Albas son descendientes de su hermana casada con un Bervick Liria, y á su muerte debieron venderse los cuadros de Goya, que naturalmente no habían de estar amayorazgados, pues solo su retrato pasó á los colaterales herederos de sus Estados; así pasarían á los Berganzas las escenas del Palacio de Alba y varios otros cuadros, y así sería explicable que Godoy adquiriera las maja que perdió con el secuestro de sus bienes en 1808.

En su libro está la *leyenda* de Goya, y en ella constan las relaciones del pintor y la Duquesa. Un distinguido crítico, el Sr. Araujo Sánchez, escribió un libro en el cual cerró contra todo lo que de Goya se cuenta; y lo hizo con tal precipitación y corto estudio que se dá el caso de discutir hasta la afición que tuvo Goya á los toros, llegando á decir que no hay otra prueba más que un billete en que decía el artista que el lunes iría á la plaza, declarando en definitiva que «Goya indica su afición á concurrir á esta fiesta..... Pero de tener afición á las corridas hasta ser torero hay gran distancia». Eso dice en la pág. 80 de su libro, olvidando que en la pág. 64 ha copiado esta frase de una carta de Moratín en la que relata una conversación que acababa de tener con Goya, en la que trataba de disuadirle de un viaje peligroso. «Goya dice que él ha toreado en su tiempo, y que con la espada en la mano á nadie teme. Dentro de dos meses va á cumplir ochenta años.»

Cosa parecida le ocurre con los amores de Goya; se sabe (1) que la Duquesa entraba en el estudio del artista á que fuera él quien pintara su cara con lápices y afeites, (2) y le parece la cosa corriente y natural. Sale la Duquesa desterrada á San Lúcar de Barrameda, por rivalidades con María Luisa; excúsase Goya con una enfermedad, consigue licencia y la acompaña, y tampoco Araujo dá importancia al caso. D. Valentín Carderera, historiador respetable, que trató á Goya, cuenta todo eso y lo relaciona con varios dibujos del viaje, y Araujo dice que Carderera, que era el más indicado para aclarar la biografía del artista, fué el que más la embrolló. Vé un dibujo de una dama acariciando á una negrita, ó los cuadritos

---

(1) Por carta de Goya á su amigo Zapater.

(2) Es el servicio al que con música de Barbieri (tan conocedor del siglo XVIII en su aspecto íntimo) alude la supuesta camarera cuando dice «Yo la visto,—La desvisto,—La compongo,—Yó le pongo,—En la cara,—El arrebol» (*Jugar con fuego*, letra de Ventura de la Vega).

de Berganza en que la negrita está haciendo travесuras, y niega que aquella sea la Duquesa y éstos se refieran á su palacio, cuando no hay español que no haya leído los bellísimos versos de Quintana «á la negrita adoptada por la Duquesa de Alba». Que le hubieran asegurado como á mí que los amores del artista están demostrados por correspondencias secretas de un embajador de Catalina II que hoy se leen en el archivo de Estado de San Petersburgo (y que son interesantísimas para nuestra historia) y Araujo seguiría encastillado en su desdeñoso criticismo. En él por el prestigio de su crítica artística le han seguido muchos, y sus opiniones son las corrientes entre los doctos. Pero que ya van á dejar de serlo lo demuestran estos párrafos de un artículo del Sr. Barcía Pavón en la «Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos», discute si ciertos dibujos de la Nacional son auténticos, y si uno que reproduce, es retrato de la Duquesa de Alba y dice:

«Traté á Araujo; el libro *Goya* es lo mejor que se ha escrito sobre éste. Por su lectura y por lo que ya antes había hablado conmigo Araujo sobre este punto, estaba convencido de que los amoríos de Goya, no solo por la clase, sino por la edad, eran una de tantas fábulas; y en cuanto á los dibujos, que él no estudió mucho, eran *malas imitaciones*. Pero el Sr. Ferriz, grande amigo de Araujo y no menos entendido que él (me atrevería á decir que mucho más) en esto de dibujos originales y en todo género de obras de Goya, y que en algún tiempo participó de la opinión de Araujo, así acerca de estos dibujos, como de los inverosímiles galanteos de Goya con la Duquesa, habiendo visto muy detenidamente y estudiado los numerosos dibujos de Goya que se conservan en el Museo, leído cartas y papeles referentes á ellos y estudiado también los dibujos de la Biblioteca, se convenció y me hizo ver que eran originales y pertenecientes al famoso libro de dibujos del viaje á Sanlúcar que Carderera enseñó á M. Iriarte, y

que la figura apuntada tantas veces, representaba realmente á la célebre Duquesa, modelo que, sino siempre ante los ojos, parece que tenía siempre *in mente*; que el viaje á Sanlúcar á donde la Duquesa iba desterrada por desazones palaciegas, no fué menos por parte de Goya por acompañarla que por recobrar la salud, si es que esto de la salud no fué pretexto para alcanzar la licencia para el viaje; y que si bien los pretendidos galanteos deben de ser, y yo creo que lo son, fábula, es indudable que Goya tuvo una preocupación más viva de lo que sus años y circunstancias requerían por tal modelo, y que aquella ilustre señora por su carácter franco y por costumbres de la época no siempre recibía de etiqueta al viejo pintor.»

Quien quiera ver en su mejor aspecto la bondad de aquella interesante criatura que fué la Duquesa de Alba, lea la oda que le dedicó Quintana, y ya puestos á ello procuren los amantes de las letras y de las artes saborear la bellísima, aunque no limada, que dedicó á Goya y que desgraciadamente no está publicada entre las del primer genio de la lírica moderna española. En el libro del Conde de la Viñaza sobre Goya, la encontrarán, y yo siento que no deba ser aquí incluida (1).

Esos amores del artista allá por cuarenta y seis años de edad, demuestran que años antes merecería con más razón, aunque fueran menos brillantes sus triunfos, la fama de Tenorio que ni Araujo mismo le niega ¿Fueron sus calaveradas la causa de que no llegara á la cúspide del arte si nó en su edad madura? ... ¿Deberá el mundo á su sordera y consiguien-

---

(1) También Meléndez dedicó un romance á la Duquesa de Alba, muy lindo, el XII «Los días de Silvia»; allí se habla de «esos tan lumbrosos ojos, y esa boca toda rísas», y acaba diciendo: «Tus saladas agudezas,—Y tu urbanidad festiva,—El ingenio las aplauda,—La emulación las repita.»

te aislamiento, la reconcentrada aplicación de su genio y el sucesivo desarrollo de su arte que no tuvo en realidad de cadencia?

He aquí por que al estudio cronológico de sus obras creí conveniente añadir esas noticias y esas conjeturas anecdóticas.

ELÍAS TORMO Y MONZO.

---

ANALS INÈDITS DE LA VILA DE LA SELVA  
DEL CAMP DE TARRAGONA

---

(Continuació)

**D**URANT lo mes de Febrer de 1398, lo mateix Peborde doná un indult y absolució general á tots los habitants de la Selva de totes les accions, cuestions, demandas reals y personals, y tota pena civil y criminal, qualque agressió ó violencia per ells feta entrant en altres térmens; de cualsevols resistencies fetes á oficials seus; de cualsevols negligencies y enganys comesos en sos negocis y oficis, y de totes nafres fetes per tots y per cada hú de la universitat, per rahó de cualsevols penes de diners.

En 1401, l' esmentat en Guillerm Gramatges, Peborde de Tarragona, era Jutge delegat per la Cambra Apostólica en la causa ó procés entre lo I<sup>tm</sup>. Sr. Joan, Bisbe de Barcelona, y lo R<sup>nt</sup>. fra Guil erm Vives, Prior del convent de Ntra. Sra. de la Mercé de la mateixa ciutat, la iglesia del qual estava entredita; qual procés era á la Sacrosanta Iglesia Romana.

Finalment fou suprimida la dignitat de Peborde en la Seu

de Tarragona per la autoritat de Benet XIII, Pere de Luna, anti-papa, com ho demostra lo següent document, que fou enviat á la Selva y á altres llocs.

«Lo capítol de la Seu de Tarragona fa saber als amats feels en Jesuchrist los batlles, Jurats, prohomens, universitats e singulars dels del couer, de la masó e de figuerola e a totes e sengles persones que en lo loch de la masó son sotsmeses e en aquells e altres llocs damunt dits e termens fan delmes, luismes, fadigues etc. á la Pebordria de Tarragona.... Notificam a vosaltres per tenor de la present, que Ntre. Sr. lo Papa Benet XIII per autoritat apostolical ha suspesa ó remoguda perpetualment de la Igleya de Tarragona la dignitat de la Pebordria..... é façam liurar e donar possessió actualment e de fet de totes les dites coses al Artiacha de Vilasecha o a son procurador perque nosaltres volent obehir a la voluntat e manament de Ntre. Sr. lo Papa intimantvos les dites coses dehim, requerim, amonestam e manam a vosaltres per autoritat apostolical que daci a avant en los llocs, termens, propietats, possessions, delmes, censos, rendes e drets hajats per senyor l' honorable n' andreu terre artiacha de Vilasecha e als successors seus e a ell e procuradors obeiscats, presets e façats los homenatges lla hon son de la pebordria e sagrament de feeltat a ell e a sos oficials. Dats en Tarragona sots nostre segell á dos dies de Maig de 1411.»

---

## CAPITOL QUINT

**Castell feudal de la Selva** durant la dominatura dels Senyors Pe-  
bordes. Sa antiguitat, Capturats que hi tingueren á les presons.  
Defensa que feu del mateix castell en Guim Bonet que 'l tenia  
en comanda. Reparacions que s' hi feren é inventaris del mateix.

Lo mateix que 'ls demés edificis que foren construïts en la Selva, avans del segle XIII, s' ha de dir del castell, ço es, que no 's pot fixar la fetxa en que foren edificats; pero, los tragallums abocellats que hi ha á la paret ahon hi havia les presons, indican esser, quan menos, del segle XII, si ja no existia durant la dominació dels alarbs; puix que si 'ls pobladors de la Selva del segle XII varen trovar ja muralles á la vila, encara que part d' elles enrunades, se pot suposar també que existia lo castell. En ell hi havia graners pera posarhi los fruyts del deume y molts cups pera posarhi la verema. La vila hi acostumava tenir un guayta pera tocar la trompeta en certes hores de nit y matinada en substitució dels rellotjes. També hi tenian presos als criminals y malfactors, y en lo mateix castell, segons s' ha vist, hi acostumavan á prestar jurament de homenatge y fidelitat los vassalls del Sr. Peborde, quan aquést prenia possessió del esmentat castell. Los Senyors Pebordes, com á Barons que eran de la vila y castell, en representació del Sr. Arquebisbe de Tarragona, hi solian residir algunes temporades del any, y per aixó se trova que hi firmaren moltes escriptures.

Lo venerable Jofre de Cruilles, Abat de Foix y Peborde de Tarragona en presencia de Bernat d' Amer Notari de la Selva per Guillerme de Montagut, Rector de la mateixa, «confessus fui et recognovit in veritate quod ipse mutuavit, sive mutuo tradidit domino Roderico, quondam Archiepiscopo tarra-  
chon.<sup>s</sup> tredecim millia solidos barchin.<sup>s</sup> monete de pecunia  
decime cujus ipse una cum domino Episcopo valentie realiter  
erat collector. I<sup>tm</sup>. post mortem ejusdem dni. Archiepiscopi

mutuavit sive mutuo tradidit de pecunia dicte decime pro vestibus et expensis familie ejusdem duo millia centum sexaginta solidos monete predicte de voluntate et ascensu R<sup>di</sup>. Patris et dni. Guillermi Archiepiscopi qui nunc est tunc prepositus et gerens vices Archiepiscopi sede vacante unde cum duplex prepositura mea dabit collectoribus dicte decime quod de tota pecunia habita et collecta ex dicta decima rependeret Ill<sup>mo</sup>. dno. Regi aragón.<sup>s</sup> vel cui ipse mandaret. Ideo dominus venerabilis Gaufridus de Crudillis abbas fuxensis prepositus tarracon.<sup>s</sup> assignavit predicta debita et pecuniam decime supradictam prefato dno. Regis et ven. Petro Marchi thesaurario ejusdem dni. Regis et mihi notario infrascripto recipienti nomine eorum dictum debitum sive dicta debita et cessit eis omnes actiones et voces suas in debitis predictis contra manumisores dts. dno. Roderici et quoscumque detentores bonorum ejusdem dno. Archiepiscopi quondam constituens eosdem procuratores tamquam in rem suam propriam. Quod fuit actum in castro ville de Silva diecesis tarracon.<sup>s</sup> kalendis Januarii anno dni ab Incarnatione dni. 1309, presentibus testibus venerabilibus viris dominis Guilaberto de Crudiliis sacrista Ilerdensis, Guillermo de Cervilione et Bertrando de monte olivo.»

En altra escriptura diu: «Dimecres casi vespre que fou á 28 de Juliol de 1333 en presencia de Jaume Busquet, notari públich de la Selva pel ven. Guillem de Montagut Rtr. de la mateixa, y 'ls testimonis sotscrius cridats pel ven. Ramón de Copons, Vicari de Tarragona pel R<sup>nt</sup>. Sr. Patriarcha de Alexandria y administrador espiritual y temporal de la iglesia de Tarragona, constituit personalment al castell de la vila de la Selva, dintre la cambra del noble Senyor en Guerau de Rochaberti, Peborde de Tarragona, 'm presentá y 'm feu llegir al mateix Peborde una cédula del tenor següent. Com en la nit próxima passada, guiats pel maligne esperit, entre 'ls quals

eran en Guim de buch, en Menaguerra, Arnau Bonavila, en Cugoylet, en Roset germans, Ponç, Tapiador, Domingo Royelat y son fill, en Casquer, Pere Cogoyl, batlle del Albiol, com han estat delats á la mateixa curia y son incolpats d' haver invadit á ma armada lo mas d' en Eymerich de prats, qual mas es de la vicaria de Tarragõna, y que s' emportaren capturat dit Eymerich, trayentlo violentament de dit mas, y emportantsel capturat li feren alguns malefics..... y com hem entés que dits malfactors han entrat á la vila de la Selva y al castell del Albiol ab dit capturat, lo que verosimilment se pot creure... . Requeresch jo Ramón de Copons, vicari predit per mí y 'ls altres de la vicaría ausents, vos ven. Guerau de Rochaberti peborde, doneu scorcoyl dels dits malfactors en la vila y en lo castell perque pugan castigarse dits malfactors..... De continent lo Sr. Peborde maná á Bernat de Vilassá batlle de la Selva fer l' scorcoyl requirit.....» També 's feu *scorcoyl* al castell del Albiol. Pero no he trovat cap document ahon consti, si dits malfactors foren agafats ó no.

Al día 5 de Setembre de 1334, lo ven. y discret Berenguer Domenge canonge de Tarragona, se presentá al castell de la Selva, y en presencia de Ramón Gavela notari de la mateixa y Guerau Gibot, batlle, entregá al dit notari una carta del Sr. Peborde Guerau de Rochaberti, firmada en Avinyó al primer dia d' Agost del mateix any, dihentli: que posés per son procurador á Guim Vilós y 'l posés en plena possessió corporal de la escribania de la procura del castell. Y al any 1342 foren llegidas les lletres de Almerarí de Cabrespi canonge de Lleyda, Administrador, diputat especialment per la Santa Sede Apostólica, de la prepositura de Tarragona en lo espiritual y temporal y Nunci Apostólich, revocant totes les comissions fetes á cualques persones de qualque condició y estat existents en la batllía del castell de la Selva, y nomena batlle del mateix castell á Guim, batlle de la mateixa vila. Dades en Ta-

rragona á 13 de Abril del any dessusdit. Octau del pontificat de Benet XIII Papa.

A 12 de Setembre del mateix any, lo Rector de la Selva en Bernat Prunera, donà possessió del castell al honorable varó Sr. Bonifaci Ferrer, professor de lleys y canonge de Lleyda, com á procurador constituhit pel R.<sup>nt</sup>. Pare en Cristo Sr. Bernat Cardenal Pvre. del titol de Sant Cirici, firmat á Avinyó en l' any primer del pontificat de N.<sup>tre</sup> S.<sup>nt</sup>. Pare Sr. Papa Clement VI. y Almerarí de Cabrespi entregá 'l castell al dit Bonifaci y en lo mateix dia los homens de la Selva prestaren al nou administrador l' acostumat homenatge y fidelitat.

En un document del any 1353 se diu: que Joan Ventura havia rebut d' en Guim Clergue, Rector de la Selva y procurador del Peborde, 80 sous barc.<sup>s</sup> que li devia per rahó d' un hospici del qual lo Sr. Peborde n' havia fet un páti davant la porta del castell y confrontava ab los hereus d' en Ripoll, ab la vía pública y ab l' hort del mateix castell.

Presos al castell —En una escriptura del any 1302 se diu: que Bernat de Raçchaz del Albiol había sigut pres al castell de la Selva, y confessa que Pere Gavela, Pere Olzina y Guim d' en amic, que amor a sos pares, y á instancia d' ell, lo manlleutaren del poder de Joan Grala, Batlle de la mateixa, sots pena de 50 morabatins d' or, ço es, que quan per dit Batlle sia requirit desde aquell dia fins 15 dies, tingués de presentarse personalmente dintre la vila de la Selva.

Al mes de Janer de 1372 en Guim Benet batlle de la Selva, rebé una carta del R.<sup>nt</sup> Bernat Terens, Doctor en Decrets, preposit, penitenciári y oficial de Tarragona, per conducte de Bernat Camussat d'Alcover, dihentli; que sabent que tenia á la presó del castell de la Selva á Guim Revescall, clergue tonsurat, li demanava que 'l remitis á Tarragona á la seva jurisdicció; pero, havent lo dit Batlle prés jurament á dit Revescall, y preguntat si tenia ó havia tingut may llegítima

tonsura, respongué que no; mes, haventli mirat lo cap, no li vejeren cap senyal de tonsura, ni fou prés en vestits clericals sino seglars. Al endemá dia 13 del mateix mes y any, hora quasi nona, en presencia del notari y testimonis, Raymundeta Revescall, muller de Mateu d' Alcover, presentá al Batlle, qui era al porxe de la carnicería, una requesta y prestació que contenía lo següent: «Cum vos venerabilis Guillelmus Benet bajulus de Silva teneatis captum Guillelmum Revescall montis albi et complices suos omni justa et rationabili causa cesante cum ipse Guillelmus nec complices sui in michaelo for facerint infra jurisdictionem vobis commissam nec aliunde imo die dominica proximo preterita intus villa de Silva fuerunt injuriati per Antonium Saltor de Alcoverio et complices cum armis et cum magna furiositate irruerunt contra ipsum cum lanceis, ballistis et telis et ipsum Guillelmum fugarunt per dictam villam. Idcirco ego Raymundeta requiro vos dictus ven. bajulus quatenus ipsum Guillelmum filium meum nec complices suos captos detineatis imo ipsos soluatis á dicta captione et libere dimittatis ne ipsum Guillelmum dno. officiali remitatis cum non sit de suo foro cum non habeat tonsuram imo ipsa littera tacita veritate fuit impetrata et per malevolos ipsius Guillelmi qui filium meum querunt interficere.... .. et parens suum interfecerunt.....»

Al mes de Juny del mateix any lo Batlle, en presencia dels Jurats y altres homens, digué: «Senyors, en Guim Revescall era pres en lo castell de la Selva, lo qual, senyor, es fugit e es exit del dit castell per una finestra del dit castell, en la qual finestra penja una sogua de canem e encontinent que jo sabí quel dit Guim Revescall fo fugit fuí repicar los senys e metre so de via fos, e ab tot l' ost de la Selva se aní tro al terme de Alcover seguint (?) e pel terme de la Selva si trovaría lo dit Guim e aquell trovar no puch, ne e pogut, ne daquell neguna senya no he trovada, perque senyors vos plaçia que aquestes

coses me fets testimoni que no ha romas en mi e que no es colpa meua, perque senyors vos plaçia que men façats carta publica.»

En lo mes de Febrer del mateix any, en Jaume Mascarell, saig del Sr. Oficial de Tarragona, present en Guim Solzina de Reus, clérigue conjugat, qui estava pres en lo castell de la Selva per algún excés y conflicte d' armes, en poder del Batlle Guim Negre, presentá al mateix Batlle una carta del Sr. Oficial, dihentli: que 'n Guim Solzina clergue conjugat de Reus s' havia convingut ab dit oficial d' alguns críms ó delictes, dels quals havia sigut delatat, y per los quals dit Batlle lo tenia sots manlleuta, homenatge y altras seguritats. Per aixó lo Sr. Oficial li diu: per la autoritat de que gosam, no tenint vos en dita persona jurisdicció criminal ni civil, manamvos sots pena de 100 lliures barc.\* al erari del Sr. Arquebisbe, si vistas las presents no feu cancelar qualque manlleuta, homenatge ó seguritat en vostre poder «per ipsum seu alium ejus nomine», y que de ninguna manera pugau danyar á dit Guim, ni sos bens, del contrari volem que incorreu en dita pena ipso facto. Empero lo Batlle respongué: que salva la reverencia del Sr. Oficial, era molt perjudicial al R.<sup>nt</sup> Peborde y á sa prepositura, perque lo Sr. Arquebisbe ningun mandat tenia de posar penas pecuniarias al Batlle de la Selva, ni als demás oficials de la Pebordia, y per consegüent dita pena y manament no tenian vigor, ni era just; y pel mateix, dit Batlle no está obligat á obehir ni soltar al mateix de dita captura, solament perque es notori que es clergue conjugat; que ja fou protestat expressament de la composició del dit conflicte; y de la pena imposada á éll, aixis com també per vigor de dita carta no 's fés ningun perjudici al Sr. Peborde ni á sa Pebordia, y que 's pot revocar y ferse revocar á son temps la dita carta. etc.

A 31 d' Agost de 1379, Ramón Alof de la Selva feu una

requesta á Maymó Romeu, Batlle de la mateixa, puix lo tenia detingut al castell per alguns dies, perque havia prés una senalleta d' arena y cals que era de la universitat, dihent: existint jo capturat en lo castell de la Selva m' entregaren fideijussors que com á captiu me detinguessen y 'm tornessen á dit castell de continent després de quatre dies.

En l' any de 1407 varen tenir presonera en la casa, ço es, en la habitació que hi havia sota la cuyna del dit castell, á Maria Ciscany de Barbará, desde 'l dia 22 de Maig, fins á 7 d' Octubre, á instancia de la universitat de Montblanch, y Antoni Pere de la mateixa doná á Guim Çarrovira, donzell de la Selva y Procurador del Sr. Peborde, 41 florins y mitj de bon or d' Aragó pels trevalls de les guardies y tenirla ben guardada y per les messions, mentres tindrien presonera al castell de la Selva á la dita María Ciscanya.

A 14 d' Octubre de 1374 lo ven. en Guim de Gallinariis canonge de Tarragona era administrador de la Pebordia pel R.<sup>nt</sup> Sr. Bisbe de Tortosa comissari apostólich. Y á 12 de Janer de 1375 lo notari Pere Mallola presentá una carta del R.<sup>nt</sup> en Guim Cescomes Peborde de Tarragona del tenor següent: «Guillermus de Cumbis prepositus tarracon.<sup>s</sup> venerabili Petro malola not. loci de Silva recolimus pro die quando eramus in loco de Silva mandavisse hominibus de Silva sub pena fidelitatis qua nobis astricti sunt ut aliquam personam in aliquo non obedirent nisi habuissent bullam á domino nostro Sumo Pontifice vel mandatum meum. Ideo ut clare meam intentionem sciatis nolo quod de redditibus et fructibus de dicte prepositure in quibus cujusque rebus consistant respondeatis domino Episcopo dertusensis vel cui ipse voluerit et per bullam quam predictus dominus episcopus á domino nostro papa recepit ad hunquam observetur et non impletur. Datum Barchinon. IX die Januarii anno 1375.»

D' aixó s' esdevingué un altre conflicte en dit castell, tan

ó mes ruidós com lo que havia passat á lo Sr. Arquebisbe Sanç y Jaume Guiu, segons s' ha vist al tractar dels Pebordes; puix que Guim Cescomes havia donat lo castell en comanda á un tal Guim Benet, y en Guim de Gallinariis se volía apoderar del castell; pero, resistintse aquéll hi passá una tragedia qastant curiosa, com ho demostran los documents que se gueixen.

«Noverint universi quorum die jovis XXII die mensis martii anno á nativitate dni. 1375 in presentia mihi petri malola not. de Silva, essent presents per testimonis Narcis Valirana de la mateixa, Ramón Moncada de Constanti preveres, y Ramón Terre de la Selva, lo ven. Benet de S. Dionís llicenciat en decrets y llochtinent del hon. Vicari general de Tarragona, requiri á Ponç Valirana batlle de la Selva, y li digué: En batlle, senyor, açi ha alguns homens que son coronats e son delats d' alguns crims, ço es, en Guim benet, andreu benet e en guim totesaus los quals son coronats, perque jo us requir per l' ofici que tenets que vos aquels prengats e aquel a mi liurets per ço quells men puscha menar. En altre manera jo us requir etc. Et incontinenti dictus poncius valirana bajulus respondit et dixit: senyor jo no se que aqueixos que vos demanats sien coronats, empero, senyor, regonoxets ho e jo son aparelat de fer a vos justicia. Et incontinenti dictus dominus officialis ascendit in cacumine ecclesie de Silva pro respiciendo andream benet qui manebat super capellam Ste Marie Magdalene si habebat tonsuram vel non. Dit Andreu ensenyá 'l cap, y digué que no tenia senyal de tonsura, fent lo mateix á Guim Benet y responent aquést lo mateix. Al mateix día lo ven. Benet de Sant Dionis presentá al notari una altra cédula que deya: Ex denuntiatione sibi facta accessit ad castrum de Silva propter capiendos aliquos malefactores clericos delatos coram ipso ven. officiat.....» Y requirí á Guim Benet y Andreu son fill clergues que fossin presos pel batlle

y que també prengué a altres cómplices, «vero Guillelmus Benet vere induratus mente deliberata clamavit in turri dicti castri ubi se inclusserat..... muyren, muyren, e noy ha ballestes, dicendo per modum davalot.» Y per aqueixá injuria manava al dit batlle que 'ls prengué; pero ab precaució si eren clergues y 'l seu for, pera que 'ls entregués al dit oficial. En lo mateix dia en Bartomeu de Castellvell Pvre. procurador de la Pebordia de Tarragona, en presencia del notari y tres testimonis, trovantse devant la porta del castell que estava tancada de la part de dins, trucá á fi de que l' esmentat Benet l' obrís, perque volía entrar al castell pera testar lo ví que havia al celler. «Et incontinenti Guillelmus Benet qui tenebat dictum castrum fécit se ad fenestram et dixit hec verba: qui es axó et dictus Bartholomeus, dixit, jo son que vull entrar al castell per regoneixer lo vi del celler. Senyor jo us responch que ami plau que vengats en tant gran companyia é pensats d' entrar sino en altra manera non faría res..... dictus Guillelmus benet aperuit januam dicti castri et in dicto castro intraverunt ven. Benedictus de Sto. Dionisio offic. tarrachon. et dictus bartholomeus procurator prepositure et plures alii qui cum eis erant et testaverunt vinum quod in cellario erat. Et dictus Guillelmus benet dixit hec verba. Senyor en notari vos me fets testimoni que jolls he uberts les portes del castell é han tastat lo vi del celler perque senyor vos me fets carta pública..... En lo mateix día Bartomeu de Castell-vell, presentá á Ponç valirana una cédula del següent tenor.

Com en benet y son fill Del loch de la Selva, sien encolpats de diverses crims per ells comeses contra l' honrat capitoll de Tarragona..... requirvos honrat en Ponç valirana batle que prengats los dits en Guim benet é son fill é aquells metets en preso tingats dintre é recebats inquisició contra los dits delits com lo procurador sia apellat de dar capitolls é de

administrar testimonis E en altre manera protestarie contra vos é vostres bens de injusticia é de dans messions é entereses etc. Y á 23 de Març del mateix any entregá al Notari una cédula y li feu llegir davant del mateix Batlle dihentli: Com en Guim benet é son fill sien de diverses crims encolpats especialment davalots é exitació de poble contra l' honrat oficial.... .... E vos honrat batlle siats stat request que los dits pare é fill intressets á la presó é aquells tinguessets á dit de la injuria dapnatges donats é dels crims é maleficus per ells comeses E vos parlant ab vostra honor no ho havets feyt abans aquells lexats anar per tot lo castell E com los dits delats no dejen anar per lo castell abans dejen estar en presó per axó en barthomeu de castellvi, procurador de la pebor-dria..... (1) Eodem die ven. Guillelmus de Gallinariis canonicus et administrator prepositure tarracon. existens coram portale castri de Silva et tetigit ad januam sive á la neyll dicti castri et Guillelmus benet fecit se ad fenestram et dixit qui es axó Et dictus Guillelmus de Gallinariis dixit en benet jo son açi que so administrador de la pebordria é vull regonexer lo vi qu' es en lo celler del castell é axí obrits et dictus benet dixit Senyor be es ver é se que vos sots administrador mes ades en aquest cas jo vos obriría perço com venits ab companyes stranyes é armades mes empero venits axi com venir devets é jo us faré ço que fer dega Et dictus ven. de Gallinariis dixit are vos en notari me fets carta pública. Dit benet respongué ó feu la seua defença dihent..... (2) mes ell es vengut per manament que pogués pendre lo dit en Guim benet e que li colgués lo castell axi com altre vega-

---

(1) Allí ahon hi ha punts suspensius, vol dir que no ho vaig copiar per no ésser interessant y algunes vegades repeteix lo mateix poca diferencia.

(2) Aquí segueix la resposta den Guim Benet, mes suprimeixo la fórmula del començament per no tenir importancia, y poch mes ó menys es com le demés.

da avia fet contra la comissió apostolicall feta al dit senyor Bi:be de Tortosa car dijous prop passat monsenyer en benet de S. Dionís official de Tarragona ab l' honrat en barthomeu de Castellvi, procurador del dit honrat de gallinariis en barthomeu albanell é son fill lechs francesch mascaró anton gassia Ramon muncada é ab en pere sabater preveres en ora de terciá vingueren al castell on eren ja en francesch gilabert é en Joan gilabert é un altre francesch lur que prenien vi pera obs de dinar é com lo francesch menor dels dits Gilaberts sen anas ab nn barrall de vi, lo dit official ab los altres damunt dits foren aquí é entraren al castell volta valut axi que 'l dit Guim benet no fo á temps de tancar lo castell é com foren intrats lo dit official demana al dit Guim benet si era clergue ne si havia corona é lo dit Guim veent que ells hi eren per pendrel é per colrreli lo castell intrassen é tanca lo portall qu' es al sol de la grasa é meshi la balda é los dits francesch é Joan gilabert, é narnau maço estudiant en dret é tots los altres damunt dits que ab ells eran venguts digueren ajam la scala é aquella dreçaren en alt é pujaren dalt é lo dit guim benet pujasen per la grasa é messe en lo corredor é tanca lo portall é en francesch gilabert enpengué les portes que volia entrar per sen venir pendre lo dit en guim benet per ço lo dit en Guim benet s' agué entorrar é com en pere rocha é en bonanat bover é nandreu benet fill den Guim fossen en la volta de la capella de Sta. Magdalena que volían pujar per aydar al dit en Guim benet, lo dit arnau maço tragué la espasa é lo dit Joan Gilabert cridá vagenne los punys é aquí ells begueren dues vegades lo día é estigueren per la volta de lesglea é pogueren bé regonexer lo vi é lo celler si per aquell car hi fossen venguts ço qui no eren mes que per pendre al dit Guim benet é lo castell si ferho poguessen... .. en Guim benet li respost que si venia com venir devia é no ab companyia armada..... donchs no enten

haver fet res contra lo manament apostolicall ni en frau ni en perjudici del honrat capitoll de tarragona mes per guardar si mateix é per conservar lo dret seu e ço que li es comanat per lo Sr. Pebordre é per servirli son dret.....» En lo mateix día presentá al Notari Mallola una cédula en paper que deya: «Com jo en Guim benet tingua lo castell de la Selva en comanda del molt R<sup>nt</sup> en Guim Cescomes pebordre de tarragona é no sía á mi cert per letra seua ni en altre manera que lo dit castell se sguart ni deja liurar al honrat Capitoll ni á lur procurador é hir que fo dijous mon senyor l' oficial ab l' honrat en barthomeu de Castellvi ab molts homens armats entraren dins lo castell per pendre mí perque maguí de entorrar endressaren escales per pujar en alt del castell on jo era entre 'ls quals homens armats era narnau maço qui pujá sobre la vedescha de la capella de Sta. Magdalena é tragué la espasa contra aquels qui eran sobre la volta de dita capella qui volían pujar per ajudar á mi en Joan gilabert qui era el cloger digué vagentne los punys é totes aquestes coses» etc. En lo mateix dia presentá al Notari una altra carta dihent: «E com hi que fo dijous á 22 de març en Guim rocha é en pere rocha é en bonanat bover é nandreu benet é en lorenc miguell vengueren pel carré majó de la vila de la Selva amunt anant vers lo castell é foren en dret l' alberch den berenguer barçaló é l' honrat barthomeu de Castellvi fos en lo dit carrer é en dit alberch damunt é dalta veu als damunt nomenats bachalars ladres les quals paraules axis injurioses é mal sanes nos pertanyen aprovar com son paraules criminoses é com no sien aytals ni volguessen per be molt aver hoides aytals paraules,» etc. Al dia 25 de Març entregá una altra carta al Notari y la feu llegir devant del Batlle, protestant al manament que aqueix li havia imposat de no eixir del castell ni ell ni 'l seu fill Andreu Benet, sino que tinguessin llicencia de la Senyoria «sots pena de la feeltat é

homenatge», y dihentli que, «aytal manament nos esguart á vos de ferho» y que 'l Sr. Peborde es qui haja á conexas d'ell y no altre. «Emperamor d' aço revocar façats com sia feyt en frau é en perjudici del Sr. Peborde sens nostre voluntat é manament seu. En altre manera si contra farets ni contre mi ni mos bens envantarets sen no aver manament del dit senyor Peborde.....» Allavores á la Selva hi havia dos Batlles nombrats, ço es, en Ponç Valirana batlle per en Guillerme de Gallinariis, qui 's considerava Administrador de la Pebordia, nombrat pel Sr. Bisbe de Tortosa comissari apostólich, y Ramón Maymó qui era batlle per Guillerme Cescomes Peborde. Per aixó, haventse aqueix enterat de lo que havia succehit al seu castell de la Selva, enviá una carta al seu Batlle, pera que lo Notari la llegís als Jurats y prohomens de la mateixa vila, «cujus pars dicte letre talis est: E segons que entes algunes gens son vengudes aqui al loch de la Selva ma armada per veure si pendrien lo castell del dit loch de la Selva é vosaltres avetsvos aço be intrat la qual cosa vostres predecessors feyt no hagueren car si gent ha al mon que á ma armada hayen preferit l' honor del Senyor lur fo en los homens de la Selva é li hayen guardada lur lealtat sia en tots vosaltres loat é beneyt ne sia Deu é farets daquiavant si deu plaura. Emperamor daço vos prech eus requir eus dich eus man per la feultat é naturalea que tengats mi sots que vosaltres me deffensets lo castell de la Selva é loch per manera que nengu lo dit castell per força darmes ne per altre manera lo pogues pendre é farets ço com leayls é bons vassayls fer devets, quam litera lecta et presentata incontinenti dictus Raymundus malola locum tenens bajulí predicti requisivit fieri sibi de predictis publicum instrumentum. Et incontinenti dicti Jurati et presbiteri homines responderunt et dixerunt quod erant parati deffendere dictum castrum et complere mandatum dicti domini prepositi sed qui dictum castrum tenet caveat ut

non operiat aliqui nec admitat intrare prout jam fecit. 27 die mensis martii anno á nat. dni. 1375.

Reparacions al castell.—Tenint en comanda lo castell de la Selva un tal Benet, y trovantse personalment en la abadia, presentá una carta al discret Antich Michael Pore. y procurador del Sr. Peborde que deya. «En Romeu Cescomes Pebordre de Tarragona al amat meu en Benet tinent lo castell de la Selva salut e dilecció. Com nos siam stats en dit castell e ajam vist que lo celer e algunes altres coses daquell ayen menester e necessari reparar sens la qual nos puguen conservar ans si nos reparaven dins breu temps ne vendrien en terre. Emperamor daço á vos deim e manam que les dites reparacions que necessaries hi sien á conservasset del dit castell hi façats e aquelle paguets de les rendes que la pebordrie tin en lo loch de la Selva..... Dats en la Selva divendres á 28 dies de Juny de 1359.»

A 21 de Juliol de 1364 Bartomeu de Casals, Rector de la Selva, feu congregar en lo castell de la mateixa á varis prohoms y 'ls digué: En nom del R.<sup>nt</sup> Sr. Guillerm Cescomes, Pebordre de Tarragona, ja sabets que 'l Sr. Pebordre á pres possessio corporal daquest castell e de tota la Pebordria e á vist e trovat aquest castell en mala disposissio, ço es, que de necessitat se ha de fer molta obra la qual será de gran messio e axis vol que alguns promens bous e de bona conciencia vejen e regoneguen tot lo castell ço es aquesta intrada e los celers e les altres cases del castell e que diguen en quina disposissio está. Y haventho regonegut en Berenguer Barçaló y Joan Vaylet fusters, Pere Muntanya y Arnau Torroja picapedrés digueren; que á la entrada del castell la cuberta de la primera archada havia 5 jacenes pudrides, y 'ls cups de guix que son junts á la entrada están casi destruits y s' han de reparar; en lo celler menor se necessita una gran reparació y cubrirese denou; després entraren al celler de la cuberta y

miraren los cups dihent; que 'l cup del fangar necessita reparació, y una arcada del mateix celler de la part d' occident necessita també reparació. Al celler majór digueren que s' havia de cubrir tot de nou, lo rebost s' havia de descobrir y tornar-lo á cubri de nou. Després anaren al porxo que es davant la portalada de la cambra majór, y digueren que estava malament un cayrat del dit porxo. Miraren l' hort clos del mateix castell y digueren que s' havia de reparar un boçi de paret envers la bassa de 'n Amer y altre troç de paret envers la casa den Ripoll.

Guaytas al Castell.—A 23 de Janer de 1379 los Jurats de la Selva, reunits ab lo Consell general, feren llegir al Notari la cédula següent: «Com nos en Guiamó Pasqual e en Pere Vellach Jurats de la vila de la Selva, no axi com á jurats mas en noms nostres propis, tinguam ensemps ab los honrats en Bernat de S. Marti e en Romeu Maymó ciutadans de Tarragona e ab en Joan Sobirá, Joan Casquer e Joan Teixidor de la Selva sots fael custodia e guarda en fe nostra e ab fe e homenatge pel molt R.<sup>nt</sup> Sr. Pebordre en Guim Cescomes lo castell seu de la Selva e lo loch á temps cert en leal e fael proteccio e guarda nostra e com de algun temps á ença se se continue de fer guayta en lo dit castell e vila per los singulars e universitat de la vila e si quix sospita dels singulars de la vila ó de la major partida que la dita guayta se fassa á ma nostra perque no contant á la feultat per nos feyta al senyor Pebordre desusdit axi com a sotsmeses seus ni á la fe e homenatge per nos al dit Senyor fets en la dita comanda del castell e vila dehim que la dita guayta no sia en nos ni placia á Deu que ab instansia nostra sie feyta nis faça ans en quant en nos esta de present nos plau esser rellevada e daço requerim quens sia feyta carta publica per vos notari.» Pero, malgrat aqueixa protesta, los que tenían lo castell y la vila en comanda hagueren d' encarregarse de fer, ó fer fé al seu

compte la esmentada guayta, com ho declara la següent escriptura.

«Vigesima tertia die mensis Martii anno á nativ. dni. 1379 presentibus testibus quibus erant octo omnes isti nominibus eorum propriis cum consensu et voluntate ven. bernardi de Sto. Martino ibidem presente Ex certa scientia per se et suos tanquam illi qui sunt astricti et obligati Rdo. Dno. Preposito tarrachon. per comandam vestram ex villa et castro Silve per dominum prepositum et tanquam illi qui dictam villam et castrum pro dno. preposito tenent Rellevarunt universitati et singularibus ejusdem ville guaytam quam dudum continuabant facere in villa et castro ita quod inde per dictos singulares nec per universitatem fiat dicta guayta. Tamen fuit sic inter predictos conventum quod predicti teneant claves dicte ville scilicet dels portals de la vila tantum quantum comanda predictorum castri et villa durabit et non ultra et quod possint claudere los portals de la vila ora cimbali misse quotidie..... . franciscus Rabassa ut Syndicus substitutus dicte universitatis requisivit de predictis instrumentum fieri..... et predicta omnia firmaverunt et laudaverunt predicti in posse ven. Batolomei de casalibus Rectoris et not publici de Silva presentibus testibus prelibatis.»

A 27 de Febrer de 1383, Pere Vives y Guim Negre Jurats de la Selva feren lo tracte ab Pere Ciutadilla tubicinari ó trompador, habitant de Riudoms, que desde la festa de Santa Tecla próxima vinent, per deu anys continuos, havia de fer la guayta acostumada en lo castell de la Selva, com era costum antiga en dit castell. Y alli en les hores acostumades de nit y matinada cada dia exercir y sonar personalment ab la seua boca la trompa ó trompeta (tubicellam) y tocarla, y guaytar fielment y personalment en dit castell per tot lo dit temps, assiduament y continuament en dites hores nocturnes y matutines, segons es la costum antiquissima de sonar y

guaytar. Y.<sup>tm</sup> que ha de fer continua residencia en la Selva, donantli per paga sis lliures barcelonesas cada any, ço es, 60 sous cada mitj any.

Inventaris del castell en diferents anys.—Al mes de Setembre de 1322, trovantse personalment lo R.<sup>nt</sup> Guerau de Rochaberti Peborde de Tarragona al castell de la Selva, en Bertran Pastor, Rector de Passanant feu pendre en nom seu inventari al notari de la Selva dels objectes que hi havia en dit castell, lo qual Berenguer de Plegamans possehia en nom de la Pebordia ad conservationem etc. «..... (1) I.<sup>tm</sup> unam balistam de torn. I.<sup>tm</sup> duas balistas destrep. I.<sup>tm</sup> dues lances. I.<sup>tm</sup> 5 scuts et unam brazarolam parvi valoris.... unun drap lane cum signis de bagnariis, unum vental de pao cum signo de crudiliis..... unum pannum cum signis leoparts. I.<sup>tm</sup> dues vanoves albas oldanes. I.<sup>tm</sup> unum anafil bo et alium fractum. I.<sup>tm</sup> unum scriptori. I.<sup>tm</sup> unam quexetam cum 26 queyreyls de balesta de torn. 3 tabules plegades ab ses peus..... I.<sup>tm</sup> unam catenam cum tribus colars de ferre. Eadem die et ora predictus Bertrandus pastor quesévit de bonis quos tenebat et administrabat Raymundus de Manganells et que penes se erant ratione prepositure fecit fieri inventarium. Primo in cellario majori 19 botes grans e tres botes poques..... en la cuberta 5 cups de fust et unum de pera..... I.<sup>tm</sup> tres brescats fular (?) et unum torn de venema in cellario novo quatuor tones grans. Et in porticu introitur castru erat unum cup magnum.....»

En lo mes de Setembre de 1333 «en presencia de Jaume Busquets notari de la Selva en Guim Berengué de Montoliu, den Guim Clergue, del noble en Guerau de Rochaberti Peborde y l' honrat bernat gras procurador feren inventari dels bens del castell de la Selva los quals jaqui als dits honrats

---

(1) Suprimeixo les coses que no son gayre interessants.

Guim berengué de Montoliu e en Guim Clergue, axí com á procuradors noveylament constituits pel Sr. Peborde a administrar tots e sengles bens seus e de la pebordria.... I.<sup>tn</sup> 4 botetes mareses..... I.<sup>tn</sup> en la casa devant lo celer 4 cups grans eutregues e encercolats. I.<sup>tn</sup> 4 cayrats de pi e una post de melis grossa. I.<sup>tn</sup> 6 portadores poques. I.<sup>tn</sup> una ermina ab cercles de ferre, una portadora redona. I.<sup>tn</sup> tres embuts de vergues, un cossi de colar la venema. I.<sup>tn</sup> al celer menor 5 botes en peus e encercolades ab lurs cadiretes, 7 cerclers migancers, un scolador, brecats per dos cups, I.<sup>tn</sup> una fanecha de fust per ordi amesurar..... I.<sup>tn</sup> al celer del ví de companya 5 botes en peus, una altre bota cuayx esgaveylada. I.<sup>tn</sup> un banch redon per obres dels feus..... en la casa baxa del graner un molí de sanch. I.<sup>tn</sup> una caldera per fer oli, dos arque de tenir blat, I.<sup>tn</sup> al graner sobre a uns grylons, un capell de ferre, un lit de sogues e dos lances..... En la casa del pastar, un banch, una pastera ab cobertor, una taula avol 2 sedás un de seda altre de sedás, un lit de cordes ab una marfegua..... tres alcyles, en la cuyna..... (havía tots los utensilis necessaris) Al rebost un scriptori una canada gran, un cep de tenir preses. Al terrat tres banchs. En la sala..... un torn de balesta. En la sala major una taula longa..... En la privada una cadira de fust apelada privada. En la dita sala un lit de pots ab sa marfegua. En la cambra la qual ix á la saleta prop la cambra de la torra un lit de pots ab sa marfegua.

En lo mes de Janer de 1341 el Sr. Rector de la Selva Bernat Prunera, Procurador del Sr. Guerau de Rochaberti peborde de Tarragona, difunt, prengué inventari del castell, y entre moltes altres coses que ja son notades en los altres inventaris diu:... «sis escuts ab senyal de Rochaberti, 4 cuyra-ces de matçem, 5 copels de ferre e dues gorgeres. I.<sup>tn</sup> un torn de tendre ballestes, una taula de altar ab certes petges, 2 scu-deles de fust, en diverses botes 338 somades de vi, 175 quar-

teres de mestall del delmal de la Selva. E del delme del Albiol 76 quarteres. I.<sup>tn</sup> 26 quarteres de mestall veyl. I.<sup>tn</sup> 119 quarteres dordi e mitja de mestal avenos. I.<sup>tn</sup> una quartera y mitja de garrofes e 5 cortants de ciurons.»

A 27 de Novembre de 1358 Guillerme Tord capellá parroquial de la Seu de Tarragona, procurador y administrador de la peborde pel R.<sup>nt</sup> en Romeu de Comes peborde, prengué inventari del mateix castell damunt dit, y entre moltes coses de poca importancia diu. «Primo: in cellario ecclesie unam botam quinque cafficiorum et alia quatuor et alia trium et alia quatuor et alia abiorum quatuor et unam erminam et duas portadoras retondas et unum par portadorarum longuarum et unum carratelet et duas ollas tremosteras de aram et unum ambut terre. I.<sup>tn</sup> in cellareto vi botas in quibus non fuit missum vinum á mortalitatibus citra. I.<sup>tn</sup> unum poal puter fustis cum tribus cerculis (1) et cum sua ança ferri. I.<sup>tn</sup> in cubaria moiori duos cubos magnos et duos medietres et unum torn cum sua reste sua sogua cum quando mittitur unum in cupis et quatuor cayrats per pessagio dictorum cuporum, duos brescats quorum unum est supra cupos petre et unam tobulam de cup. Y.<sup>tn</sup> in cellario majori..... (va citant una munió de botes y carratells). Y.<sup>tn</sup> duas sentellas fustis pro abluendis puteis et tres canales fustis et in puteo unam tornum et unam coopertam fustis ipsius putei.....

A 10 de Marc de 1361 en Guiamó Alanyá, Procurador del seu germá Matias Peborde de Tarragona, després d' haver rebut los homenatges y fidelitat dels homens de la Selva, en nom del Peborde, prengué inventari del castell..... Y.<sup>tn</sup> in quadam domu vocata la cuberia un cup prop la porta de 70 somades, altre cup apellat den Gavella tinent 100 somades,

---

(1) Era la ferrada de traure aygua del pou; en la Selva 'n diuen la galleta.

altre apellat den Muntfaló de 110 somades. Y.<sup>tem</sup> un cubeylet de 7 somades..... Y.<sup>nt</sup> unum molendinum apellat de sang, etc.

A 26 d' Agost de 1363 lo ven. Pere Colom canonge y Peborde de Lleyda, y Vicari general del Arquebisbe de Tarragona, maná sots pena de 100 lliures barcs. á Francesch de Almenara que regís, administrés y cuydés bé lo castell de la Selva: y volent aquest portarho bé feu un inventari de tot los objectes que hi havia. «Primo: al pati de la entrada dos cabirons de tex, 20 pedres ó permodols. En la dispensa un collar de ferre; en las cases del graner, dos trossos de colona de finestra, una tramostera. Y.<sup>tem</sup> en la torra una escala Y.<sup>tem</sup> en la cambra qu' es damunt la cija un munt de pots de melis», etc.

En 1406 Guim Gramatges Peborde, pels molts serveys que havia rebut de Beatriu muller den Guim Carrovira donzell, li feu donació d' un cup de fusta del castell de la Selva que hi cabian 40 somates de vi y de totes les botes que hi havia al celler petit.

Al primer de Juliol de 1411 prengué inventari de l' esmentat castell lo procurador del Ardiacha de Tarragona, y entre altres coses diu: ..... en la presó dos grillons..... En la cambra dels falcons un banch sgavellat, etc.

Al Setembre de 1413 prengué l' inventari lo Batlle de la Selva y diu; En la cambra dels archs..... en la cambra dels armaris..... en la casa del rebost uns grillons mitjans y uns de petits ab una manilla. Y.<sup>tem</sup> un martell pera ferrar e desferrar preses, etc. Y al mes de Juliol de 1416 lo prengué en Jaume Canuç de Passanant, procurador del R.<sup>nt</sup> D. Pere Arquebisbe de Tarragona; pero, com repeteix lo mateix quels altres no ho noto, á excepció d' una cosa que diu: Y.<sup>nt</sup> en la cambra de la torra una colga.

Aixís continuaren los demés anys en los inventaris poch mes, poch menys.

JOAN PIÉ, PVRE.

(Se continuarà)

## Tornem als Hetheus

**D**ER varios textos de monuments antichs d' Egipte y d' Assyria se ve en coneixement de que 'ls Khetas, ab los quals s' identifican los Hetheus, després de la complerta derrota de la Confederació capitanejada per ells contra Ramses II, qui per la victoria s' apoderá del territori dels Khetas, aquéstos desde llavors may més aixecaren lo cap y sempre més rossegaren lo jou del Egipte ó de la Assyria, quan los Assyris s' apoderavan de tota ó part de la Syria.

Lo Papyrus Anastasi n.º 11, que dona la descripció poética d'una residencia que Ramses II s' havia fet construir en lo territori dels Khetas, diu: «Lo Rey s' ha construít un *Bekhen*, castell ó casa de camp, lo que en catalá en dihem *una torra*, nomenat lo *Molt Fort*, está entre Tsaha y To-Mera-Egipte; lo te provehit d' abundants provisions. Es la copia exacta de Hermonthis; s' hi passa la vida com á Memphis; lo sol surt á son horitzon y també s' hi pon. Tothom abandona la ciutat pera acullirse á aquest territori; son occident es á Pa-Amon; son mitj jorn á Pa-set; Astarté está á son orient y Ouati á son nort.»

«Lo Bekhem que hi ha es igual al doble horitzon del cel: Ramses-Meriamon hi resideix: lo mon dintre los dos mons: lo Phra-Sal dels Soberans hi funciona; las delicias del Egipte, l' estimat de Tum. La gent acut allá ahont ell es.»

«Lo gran Capitá dels Khetas ha enviat á dir al Quefe de Kati, preparat: aném a Egipte; las paraulas dels Esperits de Deu s' han complert: aném á fer nostras felicitacions á Ousormara.—Ramses II,—que dona l' alé de la vida á qui be li sembla: Lo mon enter existeix per son amor; lo poble de Khe-

ta está unánim de voluntat. ¿No reb un deu sas ofrenas? ¿No beu ell l' aygua del cel? Lo pays de Kheta está á la voluntat d' Ousormara.—Ramses II, lo toro batallador.»

De documents per l' estil s' en troban varios.

La Biblia, com ja he dit, está molt lluny de parlar dels Hetheus com á senyors d' un gran imperi, may los hi dona cap importancia política ni domini sobre altres pobles, tractantlos sempre com *á otro de tantos* entre 'ls pobles de Syria ó Mesopotamia, que en un y altre territori hi trovém esmentats als Hetheus.

Als passatjes ja continuats que demostran lo que acabo de dir, s' en hi pot ajuntar un altre de bastant interés. Mr. François Chabas en sa obra *«Études sur l' Antiquité Historique»*, al tractar del cavall y de sa utilisació per los pobles de la Antiguetat diu, referintse al «Llibre dels Reys», III, X, 28 y 29: «que en temps de Salomó hi havia á Egipte grans mercats de cavalls y telas, que 'l Rey dels Juheus feya comprar en gran número y cantitat per los marxants y que per los mateixos feya vendre los cavalls y telas compradas á Egipte, fentse lo provehidor dels Hetheus y demás pobles de la Syria.»

Mr. Chabas, sense dubte, ha tret la noticia del passatge del «Text Hebreu»; diré perquè. Com sempre m' agrada y tinch la costum de comprobar las citas, en aquesta he volgut ferho en las set diferents edicions de la Biblia que tinch en ma llibrería, y he trobat tres distintas interpretacions d' aquest passatge; en unas, en lo sentit expressat per Mr. Chabas; en otras, s' ha d' entendre que 'ls Hetheus se provehían de cavalls y telas del mateix modo que Salomó; y en otras, que Hetheus y Syrios eran los quins los venían á Salomó. Lo Pare Scio interpreta lo passatge en l' últim sentit, que continúa del modo següent:

«28. Y se hacia saca de caballos para Salomón de Egipto

y de Coa, porque los negociantes del Rey los compraban en Coa y los conducían á un precio concertado.»

«29. Y salían de Egipto un tiro de cuatro caballos por seiscientos siclos de plata y cada caballo por ciento cincuenta. Y de esta manera todos los reyes de los Hetheos y de Syria vendían sus caballos.»

No obstant, á continuació hi posa la següent nota que traduheixo del castellá.

«*Aquestos Hetheus devían esser pobles de la Syria ó de la Celesyria als quals Salomó comprava també cavalls*». L' Hebreu:—text; —«Y aixís pera tots los reys dels Hetheus y pera los reys de Haram de Syria per ma d' aquestos sortiren, se compravan cavalls, de manera que los que s' emportavan cavalls pera Salomó, los compravan també pera aquestos reys y los hi venían: y aixís Salomó s' havia apoderat de tot lo comerç d' Egipte trayent d' aquell extens pays quantiosos interessos y riquesas». Altres ben fundats també interpretan aquestes paraulas per lo sentit de la Vulgata; «y aixís á tots los reys etc. per ma d' aquestos sortiren los cavalls;» aixó es: «y aixís tots aquestos reys acostumavan donar sortida á llurs cavalls venentlos per ma d' aquestos.»

Sia'l quin sia lo veritable sentit d' aquest passatge. del que, com se veu, lo Pare Scio tampoch n' está segur, tenim, que en ell los Hetheus, en temps de Salomó, hi son esmentats, no com un gran imperi sino com un dels diferents petits regnes en que estava dividída la Syria, mil anys abans de N. E., en que, segons las teorías de sos mantenedors, l' imperi dels Hetheus estava vigorós, y no sería aquell de gran importancia, puix, lo Pare Scio, lo mes celebrat y acceptat comentador de la Biblia, no sabia del cert qui eran els Hetheus, als qui no hauría deixat de colocar en son verdader lloch, si en alguns dels tants passatjes de la Biblia en que hi son esmentats hi hagués trobat eran un poble, regne, tribu, ó lo que fossen,

que valían alguna cosa. La Biblia, tan ó més que cap altre document, tira per terra la tan inoportunament mal pensada creació del suposat «Gran Imperi dels Hetheus».

Are me falta dir alguna cosa tocant á la mal fundada y *poch estudiada* suposició d' haver pogut ésser los Hetheus los primers colonisadors de Catalunya.

No pot existir cap dubte de que 'l nom egípci Ouat-oer significava Mediterrá, com ho feu ja observar Mr. de Rougé; lo Ouat-oer es designat per una inscripció com essent lo mar ahon lo Nilo s' hi pert. Un text precís nos parla, ademés, de la residencia dels reys Grechs que cau en la costa del Ouat oer, que s' anomena Rakoti—Alexandria.

Los monuments nos fan saber, que 'ls Egipcis recorrian lo Ouat-oer desde la més remota antigüetat, encare que, per lo tocant al antich imperi, devém contentarnos en senyalar lo fet que 'ls Egipcis, ja desde aquells remots temps, recorrent lo Mediterrá mantenían relacions de comers ab los pobles que habitavan las illas y costas d' aquest mar; á Espanya se sab hi venían á comprar minerals.

Los estudis precedents, diu Mr. F. Chabas—«*Études sur l' Antiquité Historique*», pág. 316 y segs.—nos han permés establir los punts següents:

«Desde 'l sigle XVII abans N. E. los Pharaons tenían funcionarios specials pera las relacions del Egipte ab las nacions del Mediterrá»;—cita varios textos d' autors que ho confirman y continúa:—«A jutjar per la fisonomia donada á aquestas nacions en los quadros de la tomba de Bekhmara nos semblan tan cultas en aquesta data atrassada, com ho estavan quan ellas intentaren invadir l' Egipte uns quatre sigles més tart. Llurs vestits son los mateixos que 'ls dels Pelasgos, pero llurs *coiffures* recorda la dels Lybis. Ni la gorra rodona dels Italo-Grechs, ni la gorra punxaguda—*bonnet*—*tutulus* dels Etruchs, pot ésser no estavan encare en us, com se véuhen en los monu-

ments de temps posteriors — ab la gorra catalana y lo barret — *hongo*, en Karnak. — De tots modos, los objectes que aquestos pobles portan com á presents — regalos — dona fé dels grans progressos dels mateixos en l' art de treballar los metalls y la cerámica en lo sigle XVII a. N. E.»

Tot manifesta que anteriorment á aquesta data, las illas desde Xipre á las Balears y costas del Mediterrá estavan pobladas y tenían medis y forsas pera resistir las invasions del Egipte, ab lo qual mantenían també relacions de pau, amistat y comers.

«En aquesta época continúa Mr. Chabas, no son pas encare designats per los Egipcis per llurs noms particulars, los textos no se serveixen sino de denominacions generals, qual usatge se remonta al antich imperi, tals com «Nacions del Nort» — *Tamahou* y *Hanahou*, — aquest nom quedá fins á épocas adelantadas pera designar los Grechs.»

«Lo nom de Sardes apareix en los monuments allá per los últims anys del sigle XV a. N. E. A aquesta época convé senyalar lo desenrotllo del poder maritim de las nacions del Mediterrá, es á lo menos la del primer conflicte, ben justificat, entre aquestas nacions y l' Egipte.»

Es probable que n' hi havían ocorregut d' altres molt temps abans, dels que s' en trovan alguns indicis que concordan ab los que nos ha procurat lo Papyrus n.º 1 de Berlin, ahon s' hi trovan los deus de las illas del Mediterrá invocats juntament ab los deus del Egipte, diu; «Que Oer, Senyora de Paun, la deesa Nau Huroer Phra, los senyors d' Egipte y de la Illas del Ouat-oer donen ditxosa vida — respiració — á tos nassos.»

Desde 'l temps dels Ramses trovém als pobles del Mediterrá provehint de mercenaris als Pharaons y servintlos de guardia de honor — de las sandalias punxagudas — y també los trovem formant part de las confederacions dels pobles del ponent

del Mediterrá, ja desde la primera contada per los monuments en lo regnat de Meneptah Baienra—sigle XIII a. N. E.—en la que l' exercit invasor se componía dels pobles de la Lybia, los Sards, los Siculs, Acayos, Lycis y Etruschs.

En lo resúmen de Mr. Chabas, autoritat indiscutible, trovem ben manifesta la impossibilitat de la colonisació Hethea en la época que deuría haverse efectuat si fos veritat lo del Imperi y extens poderío dels Hetheus, diu:

«En l' estudi que precedeix havém reculat los limits del período histórich per lo que toca als pobles del Mediterrá fins al sigle XVI a. N. E., época en que 'ls monuments contemporánis nos los presentan en possessió del coneixement dels metalls—modo de treballarlos—de las robas—teixits— y de *una cerámica ja perfeccionada*. Mes enllá d' aquesta data nos es precís procedir per inducció esperant que nous descobriments nos proporcionin altres medis d' investigació.»

No acudirem á cap inverosimilitut *si hi juntém deu sigles més* pera arribar al comensament de la edat dels metalls en las mateixas regions. No nos atením pas á aquesta hipótessis que, no obstant, justificarian los tractes d' aquestas localitats ab l' Egipte del antich imperi, tractes de que s' en troba l' esment en un petit número de monuments. N' hi haurá prou pera conclusió d' aquest capítol de nostras investigacions fer constar que, *á lo menos, dos mil anys abans nostra era los pobles del litoral del Mediterrá—dels quals Catalunya s' emporta una bona part—estavan ben lluny del estat de barbarie que s' atribueix á las edats nomenadas «de pedra.»*

En aqueixa época los metalls los eran ben coneguts y los utilisavan pera las armas y vestimentas. Si llavors, y també mes tart, se servian d' instruments de pedra y de os—com també s' en servían los Egipcis—*de cap modo ningú está autorisat á negarlos aquest coneixement ni á considerarlos com poblacions selvatges.*

Los monuments d' Egipte s' encarregan de demostrarnos la impossibilitat de la colonisació de Catalunya per los Hetheus, puix, documents contemporanis nos fan saber, que las illas y costas del Mediterrá, entre las que s' hi trovan las de la avuy anomenada Catalunya, sigles abans de la época en que fixan lo comensament del suposat «Imperi dels Hetheus», estavan ben pobladas y en un estat de civilisació molt adelantat.

En la época en que suposan aquest imperi en son major grau de poder, esplendor y domini, en lo sigle XVII a. N. E., los habitants de las illas y costas del Mediterrá están representats en los monuments d' Egipte vestits ab ricas túnicas y calsats ab elegants botinas, lo que demostra, que aquestos pretenguts bárbaros ja posseían y usavan cert luxo, además sabían construir barcos en que navegavan lluny de llurs costas y coneixían la civilisació Egipcia.

Tot fa creure que 'ls Pelasgos, Grechs, Ibers, Etruschs y Sardes *tres mil anys* a. N. E. estavan en possessió d' una civilisació adelantada, no igual, pero que competía ab la Egipcia contemporánea. Aquesta que sempre ha estat nostra convicció está confirmada per lo que diu Mr. François Chabas, en la important obra «Etudes sur l' Histoire de l' Antiquité »

JOSEPH BRUNET Y BELLET

---

# ARQUEOLOGIA PORTUGUESA

A VILLA MOURELHOENS

*Arcos de Val de Vez.—Provincia del Miño*



Em um planalto situado entre os rios Leima e Vez tem assento á antiga villa de *Mourelhoens*, uma das mais opulentas povoações da antiga Lusitania, na *Chancel. Brachar*.

E' notavel esta villa por se ter dado junto a ella uma grande batalha em que D. Bermudo II *o gotoso* rei de Leaô (León), derrotou o celebre kalifa de Córdoba, *Almançor*, chamado o açoute de Deus. As tropas christãs, levando de vencida os mouros, fizeram exclamar á D. Bermudo:—*Santtyago perto—Mouros longe*. D' estas duas ultimas palavras veio, por corrupção o nome de *Mourelhoens*, á pequena povoação.

Após á batalha, D. Bermudo perseguiu Almançor até Osma, na Hespanha, e allí o derrotou novamente, coadjuvado pelo conde de Trastamara D. Forjaz Vermuys e por outros fidalgos de León e Navarra.

Os moradores de Mourelhoens edificaram entaô um rustico monumento commemorativo da batalha, e d' este appareceram vestigios importantes e algumas pedras e sepulturas. De uma capella consagrada a Santtyago apparecen apenas, ha bastantes annos, um busto do mesmo sancto Apostolo, que se conserva sobre o attico do portal da antiga quinta de *Torendo*, e do outro vetusto monumento, entre outras pedras lavradas, appareceram duas, que teem a seguinte, quasi illegivel inscripção:

TSOHCPNAYIIIS

MPJHSAMHSPO

PLIYQHYONO

Estas duas pedras servem hoje de parte da padieira do portal da referida quinta de *Torendo* que fica ao norte. Na padieira que fica ao sul lê-se o seguinte:

SANTYAGO PERTO  
MOUROS LONGE. 987.

Diz-se no logar que isto é a traducção da inscripção antiga. Os algarismos indicam o anno em que se feriu allí a batalha.

Almanson, cujo nome era *Mohamed-ben-Abdallah-ben-Abi-Ahmer-el Moaferi*, perdeu na batalha de Mourelhoens a flor dos seus soldados.

Trazia captivos muitos hespanhoes, especialmente da Estremadura e da Galicia e varios religiosos dos conventos que escaparam ao massacre de Aguiar da Beira, uma bella povoação portugueza da Beira Alta.

As notas historico arqueologicas, que deixo escriptas, teem muito interesse para a Hespanha, naõ só porque um rei hespanhol venceu aquí um guerreiro famoso, mas tambem porque o ultimo senhor feudal d' esta villa foi o famoso navegador portuguez *Fernan de Magallanes*, (em portuguez Fernão de Magalhaês).

Este illustre filho de Portugal perdeu o senhorio d' esta e d' outras terras que possuia no reino, quando se offreceu aos reis catholicos, para realisar a circumnavegação do mundo.

CÁNDIDO GÓMEZ.

*Arcos de Val de Vez. — Dezembro de 1899.*

---

## ¿LA IDEA DE COLON FUE ORIGINAL? (\*)

*«Nihil novum sub sole»*



AS noticias de un nuevo mundo y de regiones ignoradas se encuentran en no pocos autores, de la antigüedad que parece tuvieron certidumbre de su existencia.

Figuran entre estos, Solon y Platón, Aristóteles, Diodoro Sículo, Posidonio, Strabon, el insigne Cordobés Lucio Eneo, Seneca, Plinio, San Clemente Romano, Eliano Apuleyo y Origenes, perdiéndose la memoria de un continente separado del viejo en el siglo v., en que Lactaucio y San Agustín, combatieron esta opinión, si bien el último rechazaba esencialmente, como falso y peligroso, el que hubiese otros hombres que no pudieran tener un origen comun con los del mundo conocido.

El primer fundamento de la antigüedad relativo á América, lo suministra Solon, uno de los siete Sabios de Grecia, que visitó el Egipto como seiscientos años antes de la era cristiana, y de los datos allí recabados escribió una historia en la que, segun Platón, dá las noticias siguientes:.....

*«Mas allá del Estrecho que conocieron los Griegos con el nombre de «Columnas de Hércules» estaba situada una Isla, de mayor extensión que la Libia y el Asia unidas, y de ella se pasaba á otras Islas y despues se abordaba á un continente cercano que al frente se encontraba».....*

*...«Un terremoto y una inundación de veinte y cuatro*

---

(\*) Esta composición fué premiada en el Certámen Colombino de Salamanca (Alba de Tormes) con el premio donado por el Exemo. Sr. Vizconde de Garci Grande.

*horas sumergieron en el vasto mar la Isla llamada Atlántida, el cieno producido por las ruinas esparcidas hicieron al mar innavegable.....»*

*«...La longitud de esta isla, era de tres mil estádios y su latitud de dos mil; situada hacia el Sud, y sus parajes más elevados miraban al Septentrión».*

Este es un dato exacto y minucioso de la existencia del Nuevo Mundo, siendo muy verosímil, que despues del fenómeno sísmico, quedase el mar encenagado mucho tiempo imposibilitando su navegación y alejando en luengos siglos, la idea de realizarla.

En el Tomo 1.º de las obras de Aristóteles, «De Mirabilibus Auscultationibus» se refiere por tradicion, que *«los Cartagineses más allá de las Columnas de Hércules, descubrieron una Isla desierta, bañada de Ríos navegables, cubierta de grandes selvas, muy abundante de frutos y distante de la tierra firme muchos dias de navegación..... Mas tarde, habiendo contraído alianzas, formando establecimientos en aquel país, por la bondad y fecundidad del terreno, los Jefes del Gobierno prohibieron aquella navegación temiendo que las frecuentes emigraciones de la gente del pueblo pudieran fundar un nuevo imperio que debilitase la potencia de Cartago...»*

*Se cuenta también, que los Fenicios de Cádiz corriendo el mar de la otra banda de las Columnas de Hércules, fueron transportados á la violencia de un viento del Este á ciertos países pantanosos... .. abundantísimos de atunes de gran tamaño que salaban y llevaban á Cartago »*

Este es otro dato muy importante del conocimiento que tuvo la antigüedad de la existencia de países ó islas remotas en la extensión de los mares oceánicos, como trescientos años antes de la venida del Salvador.

Diodoro Siculo en su libro Insular, consigue esta noticia: *«En el vasto mar Océano, enfrente de la Lybia, hay una gran*

*de isla distante del Africa muchos días de navegación hacia Occidente.*

*Antiguamente no se tenía noticia de ella por la gran distancia del resto de la tierra. Pero últimamente la descubrieron los Fenicios. ... Costeando el Africa por el Océano, una furiosa tormenta los arrojó en alta mar, y al cabo de muchos días abordaron á aquella isla, de cuya situación y fertilidad hicieron una relación á su vuelta.»*

Hasta aquí aparece comprobado que los Fenicios y los Cartagineses habían descubierto y tocado en las Indias; (1) subsiguiendo en el orden cronológico de este conocimiento el filósofo Posidonio (coetáneo de Cicerón) que afirmaba que en Océano se hallaba otra porción de tierra no inferior al continente conocido, cuyo parecer apoyó Strabou en su «*Rerum Geograph.*» diciendo á este propósito:

*«Con razón creyó Posidonio como verdadero, lo que cuenta Platón de la isla Atlántida, de extensión no inferior al continente.»*

Pero entre todos los que hablan de la existencia del Nuevo mundo, ninguno iguala al vaticinio del insigne cordobés Séneca, quien debió adquirir en su patria, donde estuvieron los fenicios establecidos muchos años, la tradición de otro mundo conocido por ellos en tiempos más remotos. Su canto, en la «*Medea*» es una inspirada profecía del descubrimiento de América, quince siglos antes de que Colón lo realizase.

*«Vendrán al fin con paso perezoso,  
Los siglos apartados, en que el hombre,  
Venza del mar Océano las ondas,  
Y encuentre al cabo dilatadas tierras.....  
Descubrirá otros Tiphis, nuevos mundos,  
Y no será más Tulo el fin del Orbe.»*

---

(1) Las memorias históricas de Fenicios y Cartagineses perecieron abolidas por los conquistadores romanos. Lo que de aquellos se conoce débese á los historiadores Griegos ó Latinos.

No menos explícito es San Clemente Romano en el siglo primero de la Iglesia, afirmando á los Corintios en su epístola, que: *«En el inmenso Océano hay otros mundos gobernados por Dios con las mismas leyes con que se gobierna el nuestro.»*

Eliano escritor del siglo II refiere en una fábula, *«que la Europa, el Asia y el Africa, son tierras circuidas por el Océano y que á más de estos hay otro continente inmenso en donde existen animales de corpulencia mayor que la ordinaria y donde abunda el oro y los metales preciosos más que el hierro.»*

Lucio Apuleyo en el libro «De mundo» dice, que á más del viejo continente, que es como una sola isla circuida del mar Atlántico, *«hay en el Océano otros varios semejantes y algunos menores, los cuales no es maravilla que sean incógnitos, y que así como nuestro mar divide unas islas de otras, aquéllos están separados entre sí por piélagos de agua mucho más dilatada.»*

Orígenes, escritor del siglo III, apoyado en la autoridad de San Clemente, se expresa así en el tomo 3.º de sus obras.

*«Clemente, discípulo de los Apóstoles, habló de ciertos hombres á quienes los Griegos llamaron Anticlonos y de ciertas partes de la tierra á donde ninguno de nosotros puede ir, y de cuyo paraje no se puede venir acá: dió á estos parajes el nombre de Mundos y afirmaba que el Oceano es impenetrable y que el Criador los gobierna del mismo modo que el nuestro.»*

Establecido el conocimiento y tradición antigua de la existencia de América, desde el siglo VI a. de J. C., en la cronología historial citada, tradición que conservaron los Arabes (1), fué interrumpida en el mundo cristiano, como dijimos

---

(1) Los antiguos libros orientales que nos han conservado esta nación, hablan de una región muy diferente de la nuestra, situada á la otra parte de

antes, por las opiniones de Lactancio y de San Agustín, robustecida con los rayos del Vaticano, que se fulminaron en el siglo VIII, contra los que sostenían otras distintas (1).

En este estado perdíanse, no las noticias consignadas sobre el particular, sino la certidumbre indubitada que hasta entonces tuvieran, tomando enseguida un carácter fabuloso, y de este modo continuaron esencialmente en Europa, sin que nadie más, en los cinco siglos subsiguientes, creyese un absurdo la impenetrabilidad del Oceano, ni factible la posibilidad de cruzarle y encontrar otro mundo; antes bien, fueron tenidas como verdades inconcusas, la opinión de ser inhabitada la costa occidental de Africa, abrasada por los caliginosos efluvios de la zona tórrida y la de ser impracticable el mar Atlántico.

Al comienzo del siglo XIII, solo se conocían de la tierra, á más de Europa y la parte occidental de Asia, la porción del Africa bañada por el Mediterráneo; en las cartas se representaban las Islas redondas, regularizadas las Penínsulas, las Montañas, los Valles, los Golfos, los Istmos y los Lagos, á capricho. Solo se marcan bien tres Ciudades; Roma, Constantinopla y Jerusalén, así como solo bien se conocen los pueblos de que son cabeza.

Inopinadamente surgen con el poder Mogol, en el Asia Central, las invasiones Mongólicas ó Mongolitas, que avanzan hasta Hungría, (tomadas las llanuras al Norte del mar Caspio

---

monte Caf, que justamente es el Atlante de los antiguos. Los Arabes y los Musulmanes dieron á aquella tierra varios nombres, dice Harbelot, que todos se apropian admirablemente á la América. La han llamado en su idioma *Gerida Kheschk*, que significa: Isla seca ó tierra firme; *Agiaib-al-Makhloucat*, las maravillas de la naturaleza; *Geni Duccia* en lengua Turca, lo mismo que Nuevo Mundo.

(1) El Santo Pontífice Zacarías, excomulgó al presbítero Virgilio, porque contrariaba la doctrina de San Agustín, debiendo entenderse que la Iglesia, lo que condenaba era la suposición de otras razas de un origen distinto de Adán.

y del mar Negro) y la Iglesia implorada por los pueblos aterrados y vencidos agrega á la letanía «A furore barbarorum libera nos Dómine.»

Los Papas, favoreciendo la obra del común interés, con el incentivo religioso, envían embajadas (1) á los conquistadores; y Dominicos y Franciscanos encargados de ella, atraviesan tierras desconocidas, y por primera vez, (posterior á la embajada de Justino), huellan los Europeos las regiones del Asia Central.

Después de tanto tiempo, han olvidado éstos cuanto la antigüedad sabía de las comarcas Orientales; y aunque ni las primeras misiones, ni otras posteriores, dieron resultado en el orden político, las relaciones descriptivas puestas por los valerosos frailes en manos de los Papas y la frecuencia de tratos con el interior del Asia Central, difundieron alguna luz sobre lejanas tierras al Oriente y prepararon descubrimientos más vastos al final de aquel siglo y en los siglos posteriores.

Así, por más que estas noticias se esparciesen al principio, más ó menos imperfectas, es indudable que, corriendo de claustro en claustro, las generalizó el proselitismo religioso, secundado por el espíritu mercantil, y los Venecianos Nicolás y Mateo Conti, primero; y Marco Polo, después, dieron á conocer al gran comercio de las Indias, extendido por todo el contorno del Asia meridional, desde los Archipiélagos Malayos y los Estados de Cubilai-Khen, hasta las riberas del golfo

---

(1) Inocencio IV, envió á los Mongoles, dos embajadores; uno á Batis, que acampaba en las márgenes del Volga, y otro á Batchú, que mandaba en Persia y Armenia. Formaban la primera tres frailes Franciscanos (Cronista Plano Carpino); la segunda cuatro Dominicos (Cronista Ascelino); estos fueron por mar á Palestina, Syria, Mesopotamia, hasta Persia. Los Franciscanos fueron por tierra, recorriendo la Germania y Hungría, al Volga por las llanuras de los Sarmatos, atravesando tierras desconocidas llegaron hasta la residencia del Khakhau, cerca de Caracorum.

Perieco y el mar Rojo y aún á lejanas playas del Africa y Madagascar (1).

Con más ó menos fundamento pudieran también introducirse aquí las Crónicas de los Escandinavos, llamados hoy precursores de Colón en el descubrimiento(2), pero, como estas crónicas no se encuentran sino bien adelantado el siglo xvi y el insigne nauta las desconoció por completo, ni que nadie antes que él hubiese recorrido científicamente la ruta del Nuevo Mundo, (cuyo plan para explorarle basó, en otro orden de cosas, como veremos luego), pueden omitirse y prescindirse del siglo xiv, durante aquel obscurantismo en que la geografía, perdida por Europa, se había refugiado en Africa, donde los doctos Arabes la cultivaron.

La cosmografía y las matemáticas, poco conocidas en Italia, se ignoraban en España, donde faltaba también la experiencia de los grandes viajes, no siendo más conocida, á pesar de algunas excursiones, la navegación del Oceano Atlántico,

---

(1) Por largo tiempo después de Marco Polo, los mercaderes de la India hubieron de caminar por el golfo Pérsico, por el Eufrates, el Indo y el Oxus, para llegar al Mar Caspio y al Mediterráneo; pero, aún después que el Soldán de Egipto, sometiendo á los Arabes, volvió el comercio á sus antiguas comunicaciones, los objetos de lujo que se traían del Asia Meridional, había que embarcarlos en el Mar Rojo, transportarlo en camellos á las orillas del Nilo, y venderse en Egipto, donde los Venecianos y Genoveses los venían á buscar. A pesar de tantas travas, estas repúblicas prosperaron extraordinariamente, y esto fué lo que más tarde movió al Infante D. Enrique en Lisboa, y le estimuló á estudiar y costear el continente Africano, para allegar á Portugal todos los elementos y productos del Africa y de la India.

(2) Las Crónicas de Islandia, mencionan á los Escandinavos como precursores de Colón en el descubrimiento, quienes ávidos de pillaje y de riqueza<sup>s</sup> realizaron arriesgadas expediciones. Fundándose en estas Crónicas, aseguran algunos que la América fué visitada por ellos desde el siglo IX al XIV.

Aquellos aventureros en dicha série de expediciones llamaron Helluland á una tierra llana y guijarrosa, que se cree fuera Terranova; luego llamaron Maryland ó país de los árboles á Nueva Escocia, y avanzando más dieron con el continente.

Más tarde los Groenlandeses penetraren en las tierras árticas como consta de una piedra rúnica descubierta en la Isla de Kingik y lleva la fecha de 1266.

dudando los marineros al final del siglo XIV, que tuviese límites esta vasta extensión de agua.

Estimulado Portugal por la riqueza y preponderancia de Venecia y Génova, tomó en el siglo XV la iniciativa de los descubrimientos, bajo los auspicios del Infante D. Enrique, á cuyo talento, munificencia, rara sagacidad y perseverencia, toca la gloria de haberlos emprendido.

Este joven Príncipe. (el primer matemático de su tiempo é inventor en parte del Astrolabio), con motivo de una expedición militar en que acompañó á su padre, el Rey Juan I trajo de Africa (tomándolo de los mismos Arabes) la noticia de diversas regiones Africanas desconocidas de los Europeos, principalmente los de la Costa de Guinea.

Por esta relación comprendió que podrían llevarse á cabo importantes descubrimientos y á su regreso á Portugal, retirado del bullicio de la Corte, solo se ocupó con avidéz constante de cuantos estudios se relacionaban con las artes marítimas.

Reconocidas las costas del Africa desde Cabo Blomeo, hasta Cabo Verde y las Islas hasta los Azores, á trescientas leguas del continente, la fama de los descubrimientos, primeros y las noticias de las expediciones que constantemente salían del Tajo, llamaron la atención del mundo científico y negociante, atrayendo á Lisboa gran número de sabios y de aventureros. Asi vinieron los Spinolas, Dorias, Cataneos, Ceraris, Yhademarios, Salvagos, Lomelinas y Grimaldis; y toda esa Colonia Genovesa, notable por su pericia y atrevidas expediciones.

Tales eran el estado de los adelantos navales en la vieja Europa y el punto en que se congregaron todos los marinos ávidos de gloria y de fortuna, cuando el inmortal Colon llegó á Lisboa donde le había precedido su hermano Bartolomé, profundo cosmógrafo, allí avecindado con otros muchos de su Nación.

Instalado en aquella Corte, no estuvo mucho tiempo ocioso, proporcionándole ocupaciones su mérito y habilidad; casándose mas tarde con doña Felipa Pellestreyo y Monis, huérfana de Pedro Pellestreyo, poblada en 1420 de la isla de Puerto Santo, de la que obtuvo el gobierno perpétuo.

Este matrimonio que se celebró en Machico, yéndose seguidamente los recién casados á vivir á Finchal capital de la Isla de Madera, lejos de desviar á Colón de su carrera, aumentó su pasión por las empresas marítimas, y le proporcionó muchas relaciones en su facultad y antecedentes de viajes diarios y cartas.

Es casi seguro, que Colón y su mujer no vivieron nada sobrados en Finchal, por más que se ha fantaseado mucho en contrario; lo que está fuera de duda es, que sus trabajos cartográficos éranle instructivos y provechosos; no perdiendo, además, ninguna de las ocasiones que se le ofrecieron de navegar á través del Oceano visitando las Islas de Cabo Verde, las Canarias, las Azores y los establecimientos Portugueses de las Costas de Guinea.

Hácia 1476 le nació su hijo Diego y poco despues murió doña Felipa, quedando el niño en poder del visabuelo.

Colón regresó á Portugal, y bien pronto emprendió un viaje arriesgadísimo, adelantándose en Febrero de 1477, cien leguas más allá de la Tila de Ptolomeo, que es la Islandia moderna, afirmando él mismo: *«Que la tierra donde llegó, no yace dentro de la linea que comprende el Occidente de Tolomeo, sino que es mucho más Occidental»*; asegurando algunos, que sin saberlo quizá, tocó las costas de la Groenlandia.

Muchas otras navegaciones emprendió luego, que fueron una verdadera academia para aquel hombre singular; ora comprobando antecedentes y anotadas observaciones con libros de viaje y de confografía y aún con las opiniones vulgares; adquiriendo además cuantos conocimientos alcanzaban

de astronomía y matemáticas; ya estudiando gustosamente la historia, la filosofía y las materias religiosas, ya leyendo á Mela, á Monillo, á Regio Montano y los maravillosos viajes de Marco Polo que entonces comenzaban á salir de la prensa.

En fuerza, pues, de estudios, de viajes y consultas y de perfeccionamientos cartográficos; en fuerza de comprobar narraciones de los geógrafos antiguos y modernos y observar y exprimir los adelantos de los navegantes de siglo en siglo, encendido en deseos singulares, á medida que era mayor su fervor religioso y la suma de datos y conocimientos adquiridos, pareciéndole el globo demasiado angosto, y más medrosos los navegantes de su tiempo, quedó sorprendido ante el cálculo de la extensa porción que aún quedaba por descubrir, y repentinamente le inflamó el deseo de explorarlo. Así nació la idea de Colón.....

Bosquejados los antecedentes históricos que como dato instructivo han debido tenerse á la vista, al dilucidar los grados de originalidad que pertenecen al descubridor del Nuevo Mundo, resta la demostración de que el proyecto es exclusivamente suyo y tan original y autónomo, cuanto que comienzan con su existencia los rasgos determinantes que lo motivan y producen: He aquí la prueba.

Nace Colón en una potencia esencialmente marítima que debe su poder, sus riquezas y preponderancia á la exploración de regiones desconocidas, iniciada en el siglo XIII y continuada en gran escala por su comercio que cruza con sus naves hasta las extremidades del mar Rojo.

Estas cruzadas mercantiles, motivan forzosamente que las actualidades, aventuras, incidentes, estímulos deslumbrantes, elección de medios para labrar fortuna, corrientes de la época y conversaciones, versen sobre descubrimientos, viajes y lucro, cuyas narraciones avasallan las imaginacio-

nes juveniles, y hacen de la náutica la palanca del presente y los sueños de oro del porvenir.

Respirando esta atmósfera desde la adolescencia, Colón que ha debido ser un muchacho precoz y atrevido, adquiere en los botes de un puerto Genovés sus primeras nociones y aficiones náuticas. A los catorce años delineándose ya los rasgos de un carácter firme é inquebrantable, y una vocación por lo extraordinario, y lo desconocido (con más ó menos rudimentos elementales y una base religiosa de primera orden), se lanza á los peligros del mar, como medio de satisfacer sus aspiraciones; prefiriendo esta profesión, cuyo noble porvenir entrevé, á la modesta y tradicional de sus deudos.

Lleno de ambición honrada y entusiasmo por la carrera emprendida, se pasa catorce ó diez y seis años en viajes, en práctica, en teorizaciones, en cartografiar, en observar y deducir, esforzando su aptitud y luminosa inteligencia y aquilatando su piedad, en el combate, en el naufragio y en toda clase de peligros, de tal suerte, que en el curso de su vida nada intenta sino en el nombre del Todo Poderoso.

Busca luego el emporio de las empresas marítimas, y á la vez que complementa las teorías y prácticas de su profesión, el alcance científico de cuanto vé, cuanto toca y cuanto percibe, exita y aguijonea sus deseos de investigaciones arriesgadas y desconocidas á que Portugal se ha entregado con tanta fortuna.

A su estancia en la Isla de Madera sabe y puede apreciar, que cuando soplan vientos del Poniente el Oceano empuja á las riberas de esas Islas y á las Azores y Puerto Santo producciones y objetos desconocidos en Europa; pinos, cañas exhuberantes, que el aduna á los descritos por Ptolomeo; maderos y troncos labrados por manos humanas; todo lo que revelar puede la existencia allende los mares de otras regiones habitadas.

Aunque algunos opinen que hácia 1474 concibió la idea de encontrar paso al Oeste por las Indias, es lo más probable que hasta su regreso á Portugal ha debido vagar, sin fuerza ni cohesión, este proyecto, no madurando sino bien adelante, después de sus consultas con Toscanelli y su trato con el geógrafo Behain, después de los múltiples viajes, tras largas experiencias y profundas deducciones, cuando ya se le estimó como figura bien compleja y marino consumado.

Con tales cualidades y complejismos, apreciando los grados desde China al Meridiano de Groenlandia, fácilmente computa la parte del Globo que queda por recorrer, persuadiéndole á encontrar otros países los mismos descubrimientos Portugueses, y la versión de los cadáveres arrojados por las olas á la Isla de Flores, cuyos rasgos fisonómicos no semejan á los conocidos.

Descartando la comun idea de que la tierra en el Ecuador está rodeada de una zona tórrida, sobre la cual el sol lanza sus rayos de fuego, y que separa los hemisferios una región de calor intolerable, Colón adivina por un destello de su genio portentoso, la inutilidad ó lo innecesario de doblar el cabo Boxador, para llegar á la India, ni navegar al Sur y luego al Este, sino que científicamente basa su teoria de ir derecho al Oeste, en la esferoicidad de la tierra, y que cada país tiene sus antipodas; y en otras sabias deducciones, cual si hubiese conocido las leyes del peso específico y de la atracción central.

*«Que una embarcación mantenga su rumbo constantemente al Oeste y llegará á la India ó á desconocidas regiones.*

Esta es la historia del gran desígnio formado por Colon, y esta la idea original y portentosa, no concebida ni inspirada por nadie; problema que, no sin lógica, pasó por insoluble en el estado de hipótesis, y que realizado luego por el atrevido nauta, se tuvo como la cosa más fácil y natural del mundo.

Así cuando el héroe proponía su intento (desechado en

Génova, Venecia, Portugal, Inglaterra, y un día en los Consejos Castellanos) era objeto de burlas acerbas y tenido por un truhán ó por un loco: (excepción de Dominicos y Franciscanos que le comprendieron) (1) y cuando realizó su proyecto, multitud de envidiosas medianías pretendieron tenerlo imaginado y no se omitió medio para rebajarle y deprimirle.

Él mismo lo afirma en carta dirigida á los Monarcas españoles «*Siete años estuve yo en su real corte que á cuantos se habló de esta empresa todos á una dijeron que era burla: agora hasta los sastres suplican por descubrir.*»

Pero esas mismas contradicciones y desprecios, aun la mala pasada que intentó jugarle Portugal, providencialmente desecha, son la prueba más robusta de la originalidad de su obra. (2)

En el órden religioso esto resulta de las mismas frases citadas por Colón (3) manifestando, que todo lo debe al Sér Supremo. «*Las Indias, que son parte del mundo tan rica, te los dió por tuyas, tú las repartiste á donde te plugo y te dió poder para ello. De los atamientos de la mar Oceano, que estaban cerrados con cadenas tan fuertes, te dió las llaves.*» En el orden científico los rasgos más salientes son los cálculos de la esfericidad de la tierra y de la parte no explorada; el

---

(1) Los Dominicos de Salamanca y entre ellos el P. Deza, y los Franciscanos de la Rábida, ó sea el Guardián Juan Pérez de Marchena, se cubrieron de gloria comprendiendo y auxiliando á Colón.

(2) La versión de que, entre otros exploradores, los vascongados dedicados á la pesca de ballenas, arribaron al continente americano, un siglo antes que Colón, y descubrieron las tierras de Terranova, Capverton, de Boccaleos y el Canadá, tan sigilosamente reservada, es tan inverosímil, como la adjudicación del descubrimiento á un comerciante de Vizcaya ó á un marinero de Huelva, llamado Alonso Sánchez; todas estas hablillas fueron fábulas esparcidas por la envidia y la malignidad de los hombres, celosos de la gloria de Colón, que en su ignorancia y soberbia desmedida creyeron, hecho el descubrimiento, que era cosa bien fácil y sin mérito de su parte.

(3) Carta marítima de Colón fechada en Jamaica á 7 de Julio de 1503 años, dirigida á los Reyes Católicos.

mantenimiento de un rumbo constante al Oeste y volver por el mismo derrotero ayudado del astrolabio y de la brújula; en el orden político, comprueban la originalidad del pensamiento de Colón, los capitulares acordados con los Reyes en Santa Fé, donde condiciona la Dignidad Suprema en la marina y en las armas, el Vi-reynato y *mero mixto imperio* de las tierras que se descubriesen, los fueros y derechos vinculares, la nobleza y el prenombre de *Don* para sí y para sus descendientes.

El hecho de que se trata, el más grande y hermoso realizado por el hombre, aduna, por último, todos los caracteres genéricos de la originalidad: iniciativa, estudios, observaciones, madurez y reflexión inteligente, pronuncio y realización con esfuerzo y voluntad perseverante, que revelan al genio esclarecido.

Así Colón no halló más precursor en la originalidad de su obra que la cadena del estudio y de las deducciones propias; ni otra inducción ni certidumbres que las convicciones surgidas de su fé, de su ciencia, constancia y heroísmo, para realizar la grandiosa empresa, que aparte de algún fin secundario, personificaba en su triunfo la glorificación del nombre cristiano y la salvación de infinitas multitudes.

Èl ha sido el *Atleta* de la revelación divina y de la ciencia humana; él ha sorprendido los secretos de la navegación, antes de concebir un nuevo mundo, y si en los sueños de oro de sus adivinaciones, en sus teoremas y en sus planes hay algo de dorada fantasía, hay también otro mundo de cálculos y estudios computados.

Probando su original complejismo, el Demòstenes Moderno acaba de señalarle como profeta y mercader; vidente y calculador, cruzado y matemático, teólogo y naturalista, místico y astrónomo, y otra voz aún más autorizada le muestra con las marcas de la divina virtud, que siempre aparecen

en aquellos en quienes brilla una superioridad de alma y de inteligencia, «*ya que la voz del genio y la elevación de espíritu no tienen otro origen que Dios creador.*»

Él ha visto lo invisible, caminando hácia lo desconocido, con la voz de la religión y de la ciencia; ninguno como él ha reunido la reflexión y la intención, la espontaneidad y el computo.

Él sólo ha visto un mundo á través del espacio, ideando primero y cumpliendo después su creación maravillosa, pero al revés de otros génios á quienes solo alientan móviles humanos, el ensanche de la fé católica constituyó su principal estímulo, y alimentando su original creación con estos principios, buscó nuevas playas y nuevas regiones, viendo la manera, como él mismo dice (1) de convertirlos á nuestra santa fé; para lo cual no va por tierra al Oriente por donde se acostumbra á andar. «*Salvo por el Camino del Occidente por donde hoy no sabemos por cierto que haya pasado nadie.*»

Esas son sus palabras y á ellas debe atenderse la crítica al resolver el punto propuesto.

Colón es el genio portentoso que para realizar su obra se levanta desde los abismos de la nada á la magestad de la Omnipotencia. Tuvósela un día por absurda é impracticable, y admirada luego de propios y extraños por original, atrevida y provechosa, es digna siempre del himno universal de Gloria que le tributa el mundo.

Digno es también el héroe de que la Iglesia lo eleve á los altares; y no menos de los lauros, gratitud y ovaciones que le dedica España, y en ambos hemisferios los pueblos civilizados. ¡Gloria á Colón bienhechor de la humanidad! ¡Gloria á su obra que completó el planeta habitado!

JOSÉ DE GUZMÁN EL BUENO Y PADILLA

*De la Academia de la Historia.*

---

(1) Prólogo al libro de su primera navegación.

## Notas històriques barceloninas

### *Relotger de la Ciutat: Oposicions*



ANTIGAMENT, al vagar l' ofici de rellotger municipal de Barcelona, era costum provehirlo per oposició, sotmetent als aspirants à un escrupulós exercici teòrich-pràctich que fos ferma mansa segura de sa capacitat facultativa.

A pesar d' axó, 'l lleal judici del tribunal que 'ls examinava y 'l bon desitg del Consell de Cent que à proposta d' aquell los anomenava, 's veyan moltes voltas frustrats, per no respondre 'ls elets à lo que d' ells feya esperar l' aparent bon resultat de son exàmen.

Empero res d' estrany era que axí succehis, si 's te en compte que constituïa casi una *rara avis* la presentació d' un mestre rellotger à dits examens, figurant en cambi entre 'ls opositors, menestrals de *tanta competencia* en lo ram de la rellotgeria, com mestres fusters, manyans, argenters, armers, *sastres*, *pintors* y altres oficis *tan semblants* com aquests à dita art.

Los naturals efectes del empirisme, com es de suposar, no podían fallar pas. Manejada la complicadíssima maquinaria del rellotge de la Seu, per mans profanas y barroeras, sa deguda conservació, integritat y funcionament no trigavan en ressentirsen, sortintne perjudicada, en conseqüencia, la regularitat del servey horari públich.

Un exemple viu de lo apuntat lo trobém à mitjans de la XVII centuria. A 16 de Maig de 1641 lo Concell de Cent Jurats va anomenar, per oposició, à Antoni Gaudiu, *pintor*, pera l' esmentat càrrech de rellotger. Donchs bé; malgrat la suficiencia que li havían reconegut los experts que al efecte l' examinaren, y à pesar del curt temps que de fet regí son ofici—puix desde 5 de Desembre 1641 à 9 d' Octubre de 1642 no 'l pogué servir, per malaltia,—fou tanta la inhabilitat que va mostrar en la pràctica de aquell, que malmesa la màquina, à fi de que 'ls barcelonins no 's quedessen sense hora, 's vejé en la necessitat de *ferlas senyalar ab la ma*, primitiu y vergonyós procediment que durá desde 'ls primers días de Juliol de 1643 fins à 19 de Febrer de 1644, en que 'ls Concellers y la *Dotzena del Rellotge*, pera corretgir semblant abus, sense contemplació

de cap mena, deliberaren ordenar—«à dit Gaudiu que de aquí al deuant no pugua en ninguna manera fer tocar les hores ab les mans ni fer adops alguns ni altres gastos en dit rellotge...»—(1) sense ordre expressa d'aquells Magistrats; manament que li fou notificat per l'Escrivá major del Concell.

Siga que 'l radical acort dels Administradors de Barcelona afectés fonament la dignitat del pintor-rellotger, ó be que verament tenia aquest perduda la salut, lo cert es que vá sobreviure molt poch temps á la séva suspensió ó interdit; á 26 de Mars següent, per mort d' éll entrá á servir l' ofici 'l manyá Gaspar Gojet, en lo que continuá fins la provisió definitiva de la vagant, que, mitjansant las acostumadas oposicions, fou concedida á Geroni Cortés, fuster, per acort del Concell general de 13 de Desembre del mateix any 1644.

Essent bon xich curiosa é interessant la proposta que sobre 'ls esmentats exercicis presentá á la deliberació del Consistori, 'l Jurat examinador, per detallarse en ella las probas que havian de practicar los competidors, clourém las presents notas ab la transcripció de dit document, que á la lletra es com segueix:

—«Nosaltres don Joan de Paguera, Domingo Moradell, Augustí Pe-xau, lo Dtor. Alvaro Antoni Bosser, lo Dtor. mísser Benet Ginebreda, elegits y anomenats per los molt Illtres. Senyors Concellers de la present Ciutat pera fer la deguda experiencia y examen de la habilitat y scientia de les Perçones operades pera obtenir lo carrech de regir y go-uernar lo relotje de dita Ciutat:

Attenent y conciderant quant important y necessaria cosa sia á la republica que dit relotje vage ab puntualitat ajustat ab lo curs y mouiment del sol pera que totes les actions humanas ques regulan segons la Harmonia politica de vna republica ben ordenada tingan lo concert y directio necessaria pera conseguirse los fins a que respectivament van encaminades. Y attenent no menos a la obligatio nos incumbia de que fossen proposades a V. S.<sup>a</sup> la persona o persones que han donades majors y mes certes demostracions de mes auentatjada habilitat en los rigurosos examens se son fets vnanimes y conformes hauent tingut entre nosaltres juntament ab la Dotsena nomenada de relotje varias juntas y conferencias y hauent preehint (sic) madura y molt premeditada deliberatio fem a V. S.<sup>a</sup> la relatio següent.»

«Que hauem fets ab la exactio y vigilantia possible tres examens de

(1) ARXIU MUNICIPAL, *Deliberacions* 1644, fól. 81.

les Persones que han comparegut pera ser examinadas pera dit offici de relotjer qui son estades mossen Joan Pasques preuere, Gaspar Gojet manya, Geroni Cortes fuster, Simon Segura daguer, Gabriel Figarola pedrenyaler, Alexandre Andriola y Antoni Prats sastre, Als quals en lo primer examen sels feren a cada hu, en particular per espay de dos hores varies y differentes preguntes acerca la theorica necessaria y concernent a la materia de aportar regir y fabricar vn relotje. *Y Primerament* sels feren moltes preguntes acerca lo curs y mouiment del sol en la Sphera Celeste, qui es lo verdader e. infalible principi y relotje natural, per lo qual se ha de gouernar lo relotje artificial de rodes y contrapesos y altres preguntes y principis astronomicchs applicables al millor regiment de dit relotje artificial. *Segonament* sels preguntaren los modos y maneras quey pot auer, pera que dit relotje artificial en cars estiga desconcertat, ho no vage fi, para ajustarlo de dia veentse [¿lo sol?] y de nit veentse la lluna y esteles fines, y també no vehentles ab lo verdader mouiment del sol. *Tercerament* sels preguntá exactament acerca tota la traouasso que tenen entre si les rodes y pessas de vn relotje com lo de la Seu y quina proportio arismetica en lo numero de les dents de les rodes y altres proportions ab que la composicio y armonia de vn relotje esta inuentada preguntantlos los mouiments y effectes que fa cada vna de les pessas que componen dit relotje. En lo segon examen juntament ab dita dotsena de relotje pujarem en lo campanar de la Seu ahont es lo relotje ahont comparegueren dits set examinats y alli sels doná per examen, que alli mateix per espay de aquella tarde traçaren sobre vn circulo quels ferem a cada hu en vn paper la roda anomenada de compte de les hores y despres sobre la traça que cada hu hauia feta, hauentla primer ben regoneguda y notada sels feren moltes y varies preguntes pera millor descubrir la intelligencia y scientia de cada qual. En lo tercer examen, juntant nos en casa de la Ciutat ahont comparegueren dits examinats sels dona per vltim examen que cada hu per espay de vintiquatre horas fes y acabes de ses mans vna roda de dit relotje anomenada la catharina; exceptat lo hauer de forjarla y donantse entre si guardes de vista compareguerem tots set al cap de les vintiquatre horas ab set rodes acabades y regonegueren en particular la roda que cada hu hauia feta observant ab diligentia les faltes y considerant qui millor la hauia fabricada y qui hauia excedit al altre en ferla millor. *Y finalment* despres de fets ab lo rigor nos es estat possible estos examens Atteses y considerades les habilitats de dits opposats y tot lo ques hauia de attendrer y conciderar, nos som juntats pera pendrer resolucio de

qual ho, quals de dits examinats hauia de esser prefferit als altres per sa major habilitat y scientia en la materia de ques tracte; Y encara que en tots los examinats hauem vist suficiencia; empero hauem trobat conforme a nostres concienties tenir major habilitat y scientia en esta materia ab exces conciderable en respecte dels altres sinch y per consegüent que huien de esser preferits als altres mestre Gaspar Gojet manyá y mestre Hieroni Cortes fuster, entrels quals dos nos troba diferencia conciderable de major habilitat ho scientia del hu, en respecte del altre, dels quals ab salua concientia pot V. S.<sup>a</sup> elegir lo qui apareixerá solmetent nos en tot á la millor y mes acertada censura y resolucio de V.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup>—D. Joan de Paguera.—Domingo de Moradell.—Augusti Pexau.—Lo Dtor. Alvaro Antoni Bosser.—Lo Dtor. Bernat Ginebreda.»—(ARXIU MUNICIPAL DE BARCELONA.—*Deliberacions* del any 1645, fól. 15 girat.)

DAMIANS Y MANTÉ, ALFONS.

---

## NOTA BIBLIOGRAFICA

---

### *Manual de Novells Ardots*

*vulgarment apellat Dietari del Antich Concell Barceloni* (1)

---



ESPRES de poch temps de publicat lo seté volum del *Dietari* hem rebut lo tomo següent, de que anem ádarne breu compte. Felicitem coralment á la Corporació municipal per la activitat haguda en aquesta ocasió, que molt desitjariem veure continuada en lo successiu, per lo gran profit de tan útil publicació pera 'ls estudis historichs del nostre poble.

Lo vuyté volum, que compren desde 1603 á 1609, forma un tomo de

---

(1) *Colecció de Documents historichs inédits del Arxiu Municipal de la Ciutat de Barcelona.*—Volum vuyté que compren lo volum XXIII. Anys 1603 á 1609. Publicat per acort y á despesas del Excm. Ajuntament Constitucional é iniciat per los Ilustres Senyors Regidors D. Frederich Schwartz y Luna y don Francesch Carreras y Candi, en comissió del mateix Excelentíssim Ajuntament.—Barcelona.—Imprenta de Henrich y Companyia, en Comandita.—589 páginas en 8.<sup>o</sup> major.

589 planas, inclohent los apendixs. En ell no hi trobarem fets polítichs dignes d' esment, pero sempre hi ha alguna cosa que pot referirse al estat social del país, de veritable interés histórich, en quin sentit se fa, per cert, profitós l' estudi d' aquest y altres dels Dietaris, apart del molt que tenen en altres diferents conceptes. Entre mitj de la munió de citas, que 's reprodueixen anyalment, d'ordre polítich, administratiu y religiós, sobressurten en ell las llargas y difícils controversias á que doná lloch l' haver disposat la Ciutat retirar l' aygua de la font del cláustre de la Catedral, la limitació de la inmunitat del pes de la farina pera 'ls eclesiástichs, y altres motius de qüestió que d' aquí provingueren, fins al punt d' haver lo Capitol dictat sentència d' excomunió contra lo Concell de Cent, quedant la Ciutat en entredit, acabant tot per una llarga concordia en la que s' explican detalladament las inmunitats de que disfrutavan los eclesiástichs y quina relació dóna á comprendre sa extensió é importancia, estánt exempts de pago los blats, órdis, cibadas, vi, verema, oli, carbó, llenya, mel y otras cosas, que procedian axís de llurs rendas com de las cullitas fetas en llurs heretats, per lo seu us ó 'l de llurs familias, podent tambe tenir carniceria y tallar tot género de carn, y dona facultat pera poder entrar en la ciutat fins á quinze moltos cada dia. y major número en festas senyaladas, tot baix las condicions y reglas que s' estableixen.

Ocasioná en aquestos anys grans mals de caps la provisió de blats per la falta de bonas cullitas, y encare mes porque 's permelia la sortida dels forments de la terra, y á tal punt arrivá la necessitat que 's feu precís enviar comissionats á Tarragona y altres indrets pera fer aprehensions de blats en virtut del privilegi de la Ciutat, *vi vel gratis*. En tan mala ocasió hi hagué tan gros ayguat que s' enderrocaren casas y parets, inundantse molts llochs, entrant aixís mateix l' aygua en las sitjas dels blats de la Ciutat, essent precis buydarlas totas, y en lo perill de malmetres lo grá, se tractá de repartirlo per *bollati*, que consistia en fer una adjudicació forcosa del forment entre 'ls consumidors, á un preu taxat; sistema ben especial y que pot ésser avuy tindriam com un procediment semi-socialista, y que es curiós registrar. Llavors se desistí de ferho porque 'ls experts digueren que, per lo seu estat, podia fer mal á la salut, y fou destruit. Poch temps després se seguí lo del sistema de *bollati*, ab deu ó dotze mil quarteras de blat que s' *anava gasant*, fentse la crida, per ordre dels Consellers, de que, dins sis dias tothom anés á pendre lo blat al pallol segons la taxa feta per los mateixos, y al preu de sis sous quartera, *altrament los hi seria portat á sas casas á costas suas*.

Conflictes y abalots públics per la carestia de blats ha sigut cosa; en que s' han trovat tot sovint axis las antigas societats com las modernas; pero, no haguérem cregut que aixó mateix pogués succehir, en l' estiu del any 1605, com ho esmenta lo *Dietari*, tractantse de la puja del preu de la neu, que com á servey públich tenia contractada la Ciutat. Moltes foren las queixas que reberen los Concellers ja desde lo mes de mars per dit motiu, y perque encare pagantla no n' hi havia pera lo que 's necessitava. Requirit per lo Concell l' arrendador s' excusá dihent; que per la falta de neu al Montseny era forsat á tenir que provehirse al Canigó, ab notables costas y danys seus, y que per aixó havia tingut que pujarla al preu de vuit diners lliura, y demaná que 's pagués á deu diners, essent axis que per la contracta se fixava á quatre diners lliura. No sembla que s' aquietessin los notoris alborots y tumultos que per dita causa, reconeix lo Consell, se produhian cada dia, ab lo tracte fet ab un subjecte que oferia portarla del Gorch del Comte, á rahó de set diners lliura, rebentne quatre dels particulars y tres de la Ciutat á compte dels arrendadors, en quan se tém que aquells alborots siguen majors per tenirse entés que dit subjecte sols podria oferir sis cargas de neu cada dia, «lo que es molt poch, y encare que n' hi pogues haver, no pot la Ciutat detenir lo poble vuyt dias, ni dos, sense neu.» Axis se parla al tractar d' aquest assumpto; vegis, donchs, la gran importancia que tenia l' aprovisionament de la neu que la seva escassès donava lloch á un conflicte públich, com lo mes indispensable article de primera necessitat d' aqui que no es estrany trovar que en dos d' agost, sentint los Concellers la universal queixa y clamor que feya lo poble per la falta de neu, enviessin al subsíndich á casa del arrendador, trovantla tancada, y lo carrer ple de gent cridant y demanant neu.

No faltaren tampoch, com de costum, en aquestos anys, motius de disgustos y cuestiones entre 'ls Poders que exercian jurisdicció en la Ciutat. Axis los refereix lo *Dietari* ab la Inquisició, per rahó del maltracte donat á un pres, infringint capitols de Corts; ab la Diputació, per causa del embarg d' una arquilla ab certas joyas d' or y plata, de propietat d' un mercader, deutor de la Generalitat y de la Ciutat, donant motiu á sérias y llargas deliberacions; ab la mateixa, sobre l' ordre de colocació en la professó per la traslació del cos de Sant Ramon á la capella nova, que s' hagué de suspendre, essent objecte fins de recursos al Rey, no poguentse arribar á un acort, no obstant lo molt tractat que fou dit assumpto, y axis d' algunas otras de menos importancia ne va donant compte lo *Dietari*.

D' un fet de veritable importància ocorregut en aquestos anys ne fa també esment, y es la organització de la Unió pera la persecució de lladres y altres malfactors, quins capitols forman l' apèndix quint del *Dietari*, y quins efectes s' extenian á tot lo Principat de Catalunya. Dificil se fa per are apreciar fins á quin punt aquesta institució armada, de caràcter popular, satisfeu l' objecte perquè se li donà vida, si 's té en compte que desde 'ls seus primers actes ja 's promogueren contra la mateixa moltes reclamacions, que en sa majoria no semblan destituídas de tot fonament, y grans queixas per los atropells y vexacions que feyan sos individus á recés de las inmunitats que tenian y de las facultats que se 'ls hi reconeixian; mals que no deixavan d' esser propis d' un cos armat de naturalesa popular, y en lo quin ni la prudencia, ni la ilustració podian tenirhi una superior influencia, sobre tot en uns temps en lo quin era general l' us de pedrenyals, espasas y altres armas, y molt extés lo dret de portarlas en gran número de personas, estaments y cárrechs; y d' aqui que en los comensaments de la Unió no fossin escassos los conflictes, no manquessin queixas ni reclamacions, ni faltessin abusos ni causas d' alborots y tumultos en los quals á vegadas ne resultavan morts y ferits.

Comensa 'l document exposant los motius que justifiquen la Unió; fa constar lo seu caràcter voluntari, sense que 'l poble pugue ésser forsat á formarne part, ni que sigue causa de derogació, lessió ó perjudici de jurisdiccions, usatjes, constitucions, capitols, ordenacions, costums, prácticas, &, de ciutats, baronias, estaments y altres privilegis.

La concordia consta de trenta-un capitols en los que 's tracta de la organització, personal, cárrechs, obligacions, penas y altres cosas pertanyents al cas. La Unió está formada per decenas, cinquantenas y centeners, essent tots los cárrechs, y 'l de soldat, obligatoris per los elegits, durant un any. En altres capitols se senyala la autoritat de la Unió en la persecució dels delinqüents, fentse constar que 'ls presos per la mateixa siguen castigats per los oficials ordinaris de la Ciutat y Vegueria, y no per la Regia Cort, ni per lo Llochtinent general. Axis van detallantse en altres capitols diferents extrems de la Unió per la seva organització y funcionament.

Molt modernament s' ha sentat per alguns publicistas la teoria de la indemnizació per l' Estat dels danys ocasionats per los criminals; donchs be, aixó mateix, ab alguna variació de forma, s' estableix en los capitols de la Unió, quan se convé en que 'ls robos y danys, com incendis, talas

y altres que sian estimables, en territoris adherits, se pagarán fins á quatrecentas lliuras, fentse repartos per fogatges, talls ó en altra forma que aparegui á 'ls Concellers, jurats ó á 'ls qui tinguen jurisdicció en los respectius llochs, á 'ls quals haurá de fer la denuncia lo perjudicat desseguida de rebut lo dany ó dins d' un dia natural, donantseli vuyt dias pera fer las probas del mateix, que 's podrán allargar fins á trenta, comprenenthi los dias feriat, excepció que se separa del dret comú; per l' ordinari del territori, dins tres dias, han de nombrar tres personas que, baix jurament y en lo terme de deu dias, estimessin l' import del dany, fentse per los mateixos los repartiments. Aquest, en conjunt, era lo procediment establert. Diu, ademés, lo capitol 12; «que atés á que las personas que son robadas ó dampnificadas, anant abans de dia ó apres del sol post, tenen molt gran culpa, la Unió no sia obligada á pagar los danys que rebin sino per robos ó altres danys que 's fassin de sol á sol, als camins reals y que no excedeixin de las quatrecentas lliuras en un sol dia; encare essent diferent y en diversos llochs, no están tampoch obligats á indemnisar-se los danys que 's fassin en las casas de particulars dins de ciutats, vilas ó llochs, ni de nit despres del sol post.» Per lo exposat sembla esser molt relativa la seguretat que 's disfrutava en aquells temps, si be 's deu tenir present que aquest mal era general en totas las societats contemporáneas en las que la seguretat personal era en molta part inherent al propi individu, d' ahon eran certament justificadas aquellas excepcions que 's podian considerar com certa mena d' imprudencia per no tenir-se las precaucions usuals á fi de no esser victima d' un delict, y que allavors era essencial que tothom prengués per la seva part.

En altre capitol també's consigna, que la indemnizació per los danys que pagués la Unió pogués aquésta cobrarho dels bens dels delinqüents, reservantli lo dret de ferho efectiu en los temps veniders, en la forma que s' estableix.

Per entremitj dels capitols que organisan lo servey de la Unió s' hi revela un cert esperit de desconfiansa envers lo Virrey, la Régia Cort y los oficials de la mateixa; d' aquí que per ells se sustregui de llur coneixement lo cástich dels delinqüents presos per la Unió. Segurament que coneguts y seculars abusos serian causa del dit propósit. Ahon se veu mes clar lo desitj d' evitar que 'ls delinqüents no tróvin amparo pera burlar la acció de la justicia, es en la disposició referent á que 'ls lladres y altres criminals sien *desguiats* per lo Llochtinent general, ó sia, que se'ls hi tregui la autorisació que tinguessin pera anar ab llibertat

per qualsevol banda, y perque no sian *guiats* ni *remesos*, si ja no fos que 'ls mateixos ne possessin altres de semblant qualitat en ma de la justícia, ó com si diguessim, donessin caució en propia persona, demostrantse aixis los molts abusos que per aquest medi se deurian cometre, per los quins devian en primer terme ésser de la justícia la millor garantia.

Porta lo mateix camí altra disposició per la que s' interessa del Virey y de la Régia Cort que no sigan admesos *recors*, (recursos), contra las execucions de las penas provinents de la Unió, ni manadas *sobre-seure*, sense ésser escoltat l' oficial ordinari, perque, 's diu, aquesta no tendria cap efecte si á cada pena se donés lloch y s' admetessen *recors*, majorment atenent á que las penas no han d' ésser per los ordinaris, sino pels gastos y danys que s' han de pagar per la Unió; y no s' ha de presumir que vulgan vexar á ningú sense culpa. Precaució es aquesta que deixa entendre ben bé la existencia d' un perill ben conegut y tan terrible que 's fa necessari pendre midas contra 'l mateix, y que ha de provindre d' alts llochs, que no resulten prou purs pera apartar la sospita de que no han de cumplir ab lo seu deber; de tot lo que 's pot deduhir, sense gayre esforços, que 'l corch de la immoralitat en enlayrats punts trobava bona fusta pera ferne cau.

JOAQUIM DE GISPERT.

---

## COMUNICACIÓN

---

Teniendo entendido esta ASOCIACIÓN ARTÍSTICO-ARQUEOLÓGICA-BARCELONESA que la colección numismática de D. Manuel Vidal-Quadras y Ramón habia sido propuesta para su adquisición al Excelentísimo Ayuntamiento de esta ciudad, hallándose en tramitación, desde hace mucho tiempo, el expediente oportuno, se dirigió al Excmo. Sr. Alcalde interesando la resolución de los trámites necesarios á fin de que sea pronto un hecho el ingreso en el Museo Arqueológico Municipal de la interesante colección de referencia; habiéndose obtenido la contestación que sigue:

«AYUNTAMIENTO CONSTITUCIONAL DE BARCELONA —*Comisión de Gobernación.*—*Sección de Bellas Artes.*—N.º 7391.—Esta Comisión se ha enterado con el mayor interés de la comunicación de V. S. relativa á la

conveniencia de que figure en los Museos Municipales la notabilísima é importante colección numismática, debida al celo y singulares conocimientos de D. Manuel Vidal-Quadras y Ramón, acerca de cuya adquisición viene practicando las oportunas gestiones el Municipio de Barcelona.—No desconoce, sin duda, V. S., ni ninguno de los individuos que constituyen la ilustrada Corporación de su digna presidencia, el sacrificio económico que para las arcas municipales ha de significar la adquisición de tan preciada colección, y en este concepto la Comisión, con cuya presidencia me honro, al proseguir con celo y sin interrupción los trabajos encaminados al fin expresado, no dejará de llamar en su auxilio á todos cuantos puedan ayudarla, en todos sentidos, para que sea un hecho, la posesión del monetario de que se trata.—Lo que me complace en participar á V. S. para su conocimiento y en contestación á la comunicación expresada.—Dios guarde á V. S. muchos años.—Barcelona 28 Junio de 1900.—El Teniente Alcalde Pte.—Antonio J. Bastinos.—Sr. Presidente de la Asociación Artístico-Arqueológica de Barcelona».

